

*nenò*<sup>®</sup>

Tocco

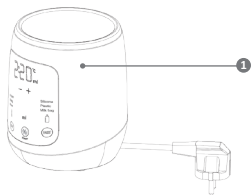
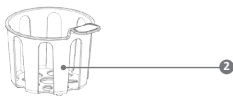
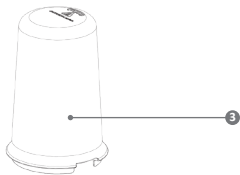


## Table of contents

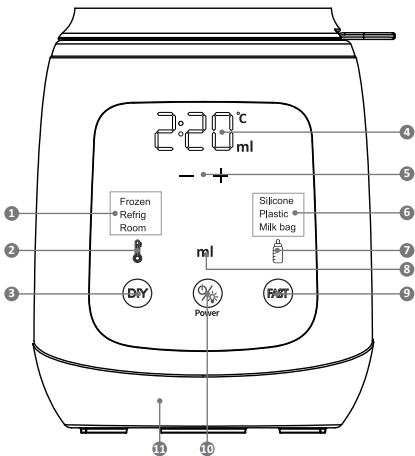
### Spis treści

<b>5</b>	<b>Instrukcja obsługi</b>	<b>PL</b>
<b>9</b>	<b>User manual</b>	<b>EN</b>
<b>13</b>	<b>Bedienungsanleitung</b>	<b>DE</b>
<b>17</b>	<b>Návod k použití</b>	<b>CZ</b>
<b>21</b>	<b>Használati utasítás</b>	<b>HU</b>
<b>25</b>	<b>Používateľská príručka</b>	<b>SK</b>
<b>29</b>	<b>Användarhandbok</b>	<b>SE</b>
<b>33</b>	<b>Käyttäjän käsikirja</b>	<b>FI</b>
<b>36</b>	<b>Brukerhåndbok</b>	<b>NO</b>
<b>40</b>	<b>Brugermanual</b>	<b>DK</b>
<b>44</b>	<b>Gebruikershandleiding</b>	<b>NL</b>
<b>48</b>	<b>Manual del usuario</b>	<b>ES</b>
<b>52</b>	<b>Manuale utente</b>	<b>IT</b>
<b>57</b>	<b>Manuel de l'utilisateur</b>	<b>FR</b>
<b>61</b>	<b>Manual de utilizare</b>	<b>RO</b>

**A**



**B**



## INSTRUKCJA OBSŁUGI

Szanowny Kliencie,  
dziękujemy za zakup sterylizatora i podgrzewacza do butelek Neno Tocco. Prosimy o zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem oraz zatrzymanie jej w razie konieczności ponownego użycia.

### 01. BUDOWA URZĄDZENIA

#### PATRZ RYS. A

1. Korpus
2. Koszyczek
3. Przezroczysta pokrywka

### 02. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

1. Dokładnie przeczytaj instrukcje obsługi przed użyciem.
2. Aby uniknąć zalania sterylizatora, nie czyść go pod bieżącą wodą.
3. Trzymaj urządzenie z daleka od dzieci i niemowląt. Wyjmij wtyczkę z gniazdka, jeśli sterylizator nie będzie używany przez długi czas.
4. Jeśli wtyczka lub kabel są uszkodzone, zwróć je do serwisu Neno.
5. Nie wlewaj mleka lub jedzenia bezpośrednio do naczynia grzewczego.
6. Pamiętaj, żeby czas podgrzewania jedzenia nie był za długi, aby jedzenie nie straciło wartości odżywczych.
7. Przed karmieniem dziecka sprawdź temperaturę jedzenia na nadgarstku. Należy wziąć pod uwagę, że grzałka oddaje ciepło także po wyłączeniu, zaleca się odczekanie przed wyciągnięciem podgrzewanego płynu/ pokarmu około 30 minut w celu ustabilizowania temperatury w butelce/pojemniku.
8. Sterylizator może być używany przez osoby dorosłe i dzieci powyżej 8 roku życia pod nadzorem dorosłych. Dorośli o ograniczonych zdolnościach fizycznych, umysłowych i sensorycznych mogą korzystać z urządzenia pod nadzorem innej osoby dorosłej.
9. Czyszczenie i konserwacja powinny być przeprowadzane przez dorosłe osoby lub dzieci powyżej 8 roku życia pod nadzorem dorosłych. Trzymaj wszystkie części urządzenia z dala od dzieci poniżej 8 roku życia.
10. Nie korzystaj z innych środków do odkamieniania niż kwasek cytrynowy lub biały ocet.
11. Wskazówki: Dla polepszenia komfortu użytkowania, przed pierwszym użyciem przetrzyj sterylizator wilgotną chusteczką. Przemyj koszyczek na

butelki, nalej wody destylowanej do podgrzewacza i włącz funkcję sterylizacji. Po sterylizacji wylej wodę i odstaw urządzenie do wyschnięcia.

### 03. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

1. **UWAGA:** Korzystanie z wody innej niż destylowana powoduje nagromadzenie się kamienia i osadów oraz skraca żywotność urządzenia. Producent zaleca korzystanie z wody destylowanej.
2. Przed czyszczeniem odłącz wtyczkę z gniazdka i poczekaj aż urządzenie wystygnie.
3. Uważaj, aby nie uszkodzić powierzchni grzewczej ostrymi metalowymi narzędziami.
4. W razie akumulacji kamienia, wymieszaj 10g kwasu cytrynowego z 200ml zimnej wody i zagotuj używając funkcji sterylizacji, a następnie odczekaj 2-3 minuty po zakończonej sterylizacji.
5. Czyszczenie: zdejmij górną pokrywę z korpusu i przetrzyj powierzchnię urządzenia wilgotną, miękką szmatką.
6. Zaleca się czyścić urządzenie co 10 -15 dni lub częściej, jeżeli używana woda powoduje akumulację kamienia.
7. Po czyszczeniu urządzenia odstaw je do wyschnięcia. Nie zanurzaj korpusu w wodzie w celu czyszczenia.
8. Zaleca się co miesiąc zalać naczynie mieszanką kwasu cytrynowego z octem i odstawić na 10 minut, a następnie wypłukać pod bieżącą wodą.

### 04. WYŚWIETLACZ I PANEL OPERACYJNY

#### PATRZ RYS. B

1. Wskaźniki temperatur
2. Wybierz temperaturę
3. Tryb DIY- podgrzewanie mleka/ jedzenia/ utrzymywanie temperatury/ sterylizacja/ rozmrażanie
4. Wskaźnik czasu/ pojemności podgrzewanego płynu
5. Zmniejsz/ zwiększ temperaturę
6. Wskaźniki materiału butelki/ pojemnika
7. Wybierz materiał
8. Wybierz pojemność
9. Tryb szybkiego podgrzewania
10. Zasilanie/ lampka nocna

### 05. DZIAŁANIE URZĄDZENIA

1. Po włożeniu wtyczki do gniazdka urządzenie automatycznie przejdzie w stan uśpienia.
2. Naciśnij przycisk zasilania, aby włączyć lub wyłączyć urządzenie.

3. Wciśnij przycisk „DIY” aby skorzystać z funkcji podgrzewania mleka/ jedzenia/ utrzymywania temperatury/ sterylizacji/ rozmrażania lub „FAST”, aby skorzystać z funkcji szybkiego podgrzewania.
- a. **Szybkie podgrzewanie:** użyj tego trybu dla wody lub w wyjątkowych sytuacjach mleka, docelowa temperatura programu to 37°C. Włóż koszyczek do sterylizatora, wlej wodę destylowaną do linii MAX, a następnie włóż butelkę z wodą i załóż pokrywkę. Naciśnij przycisk „FAST”. W tym trybie należy ustawić pojemność podgrzewanego płynu, temperaturę oraz typ materiału na co pozwalają odpowiednie przyciski. Naciśnij przycisk wybierz temperaturę/ pojemność/ materiał a następnie za pomocą ponownego naciskania przycisków dostosuj parametry. Urządzenie wyda dźwięk i zacznie grzać. Podczas podgrzewania ekran pokaże pozostały czas podgrzewania. Po zakończeniu szybkiego podgrzewania urządzenie wyda dźwięk i przejdzie w tryb utrzymania 37°C przez 2 godziny. Wyciągnij od razu butelkę po zakończeniu. Sprawdź temperaturę przed podaniem dziecku. Tryb ten nie jest zalecany do podgrzewania mleka matki, ze względu na duży skok temperatury.
- UWAGA:** Rzeczywisty czas podgrzewania szybkiego podgrzewania może się różnić ze względu na materiał butelki, grubość ścianki butelki, temperaturę otoczenia, początkową temperaturę pokarmu, temperaturę butelki, temperaturę wody, ilość pokarmu. Przed podaniem upewnij się, że pokarm ma bezpieczną temperaturę do podania dziecku. Jeśli pokarm nie jest wystarczająco ciepły, włóż butelkę z powrotem do podgrzewacza na 0,5-1 minuty.
- b. **Podgrzewanie mleka:** użyj tego trybu do podgrzania mleka. Włóż koszyczek do sterylizatora, , wlej wodę destylowaną do linii MAX, a następnie włóż butelkę z pokarmem i załóż pokrywkę. Naciśnij przycisk „DIY” i wybierz temperaturę za pomocą „+” i „-”, w tym trybie należy ustawić temperaturę 37°C. Urządzenie wyda dźwięk i zacznie grzanie. Podczas nagrzewania na wyświetlaczu miga ustawiona temperatura. Po 50 minutach usłyszysz sygnał dźwiękowy urządzenia i przejdzie ono w tryb utrzymania wyświetlanej temperatury na 23 godziny i 10 minut. Jeżeli nie korzystasz już z urządzenia naciśnij przycisk „Zasilanie”, aby wyłączyć podgrzewanie.
- c. **Podgrzewanie jedzenia:** użyj tego trybu do podgrzania półpłynnych produktów. Włóż koszyczek do sterylizatora, , wlej wodę destylowaną do linii MAX, a następnie włóż butelkę z pokarmem i załóż pokrywkę. Naciśnij przycisk „DIY” i wybierz temperaturę za pomocą „+” i „-”, w tym trybie należy ustawić temperaturę między 35°C a 80°C. Urządzenie wyda dźwięk i zacznie grzanie. Po 50 minutach usłyszysz sygnał dźwiękowy urządzenia i przejdzie w tryb utrzymania wyświetlanej temperatury na 23 godziny i 10

minut. Jeżeli nie korzystasz już z urządzenia naciśnij przycisk „Zasilanie”, aby wyłączyć podgrzewanie.

- d. **Sterylizacja:** Włóż koszyczek do sterylizatora, wlej 40 ml wody destylowanej, a następnie włóż butelkę lub/i akcesoria i załóż pokrywkę. Naciśnij przycisk „DIY” i wybierz temperaturę 100°C. Podczas podgrzewania wyświetlacz pokazuje 100°C. Po nagraniu do ustawionej temperatury urządzenie będzie steryliżować przez 8 minut. Urządzenie wyda dźwięk, informując o zakończeniu pracy.
- e. **Rozmrażanie:** Włóż koszyczek do sterylizatora, wlej wodę destylowaną do linii MAX, a następnie włóż pojemnik z pokarmem i załóż pokrywkę. Naciśnij przycisk „DIY” i wybierz temperaturę za pomocą „+” i „-”, w tym trybie należy ustawić temperaturę pomiędzy 35-50°C. Urządzenie wyda dźwięk i zacznie grzanie. Podczas nagrzewania na wyświetlaczu miga ustawiona temperatura. Po 50 minutach usłyszysz sygnał dźwiękowy urządzenia i przejdzie ono w tryb podtrzymywania wyświetlanej temperatury na 23 godziny i 10 minut. Jeżeli nie korzystasz już z urządzenia naciśnij przycisk „Zasilanie”, aby wyłączyć podgrzewanie. Rozmrażać można również używając trybu „FAST”, poprzez ustawienie temperatury wyjściowej „Frozen”, a następnie wykonanie czynności opisanych w podpunkcie a) Szybkie podgrzewanie.
- f. **Lampka nocna:** Naciśnij i przytrzymaj przycisk zasilania aby włączyć lub wyłączyć lampkę. Lampka może być używana niezależnie.
- g. **Restart ustawień domyślnych:** przytrzymaj przycisk „+” w trybie uśpienia urządzenia, aż do usłyszenia sygnału dźwiękowego. Przycisk „+” nie jest podświetlony w trybie uśpienia.
- h. Jeżeli po włączeniu urządzenia nie włączysz żadnego trybu, urządzenie automatycznie po upływie 1 minuty przejdzie w stan uśpienia.

## 06. SPECYFIKACJA

Moc: AC 220-240V 400W 50-60 Hz | Zalecana temperatura i wilgotność przy pracy urządzenia: 15-30 °C/ 50-80% | Waga: 590g | Wymiary: 12,5x12,6x30 cm | Maksymalna średnica butelki: 7,7 cm | Zakres temperatury podgrzewania: 35-100°C |

## 07. KARTA GWARANCYJNA

Drogi Kliencie, dziękujemy za zakup naszego sterylizatora i podgrzewacza do butelek Neno Tocco. Jeśli posiadasz jakiegokolwiek problemy z obsługą urządzenia w zwykłych warunkach, skontaktuj się z autoryzowanym serwisem lub dystrybutorem marki Neno. Zatrzymaj kartę gwarancyjną w razie konieczności naprawy. Produkt objęty 24-miesięczną gwarancją.

Warunki gwarancji można znaleźć na stronie: <https://neno.pl/gwarancja>

Szczegóły, kontakt oraz adres serwisu można znaleźć na stronie:

<https://neno.pl/kontakt>



*Specyfikacje i zawartość zestawu mogą ulec zmianie bez powiadomienia. Przepraszamy za wszelkie niedogodności.*

EN

## USER MANUAL

Dear Customer,

Thank you for purchasing the Neno Tocco steriliser and bottle warmer. Please read the instruction manual before use and keep it in case you need to use it again.

### 01. CONSTRUCTION OF THE UNIT

SEE FIG. A

1. Body
2. Basket
3. Transparent lid

### 02. PRECAUTIONS

1. Carefully read the instructions before use.
2. To avoid flooding the steriliser, do not clean it under running water.
3. Keep the appliance away from children and babies. Remove the plug from the socket if the steriliser will not be used for a long time.
4. If the plug or cable is damaged, return it to Neno service.
5. Do not pour milk or food directly into the warming vessel.
6. Remember that the heating time of the food should not be too long, so that the food does not lose its nutritional value.
7. Before feeding your baby, check the temperature of the food on your wrist. Take into account that the heater also gives off heat when switched off, it is advisable to wait about 30 minutes before taking out the heated liquid/food to stabilise the temperature in the bottle/container.
8. The steriliser can be used by adults and children over 8 years of age under adult supervision. Adults with limited physical, mental and sensory abilities may use the device under the supervision of another adult.
9. Cleaning and maintenance should be carried out by adults or children over 8 years of age under adult supervision. Keep all parts of the appliance away from children under 8 years of age.
10. Do not use any descaling agents other than citric acid or white vinegar.
11. Tips: For improved user comfort, wipe the steriliser with a damp tissue

before first use. Wash the bottle basket, pour distilled water into the heater and switch on the sterilisation function. After sterilisation, pour off the water and leave the device to dry.

### 03. CLEANING AND MAINTENANCE

1. **NOTE:** The use of water other than distilled water causes scale and sediment accumulation and shortens the life of the appliance. The manufacturer recommends the use of distilled water.
2. Disconnect the plug from the socket and wait for the unit to cool down before cleaning.
3. Be careful not to damage the heating surface with sharp metal tools.
4. In case of limescale accumulation, mix 10g of citric acid with 200ml of cold water and boil using the sterilisation function, then wait 2-3 minutes after the sterilisation is complete.
5. Cleaning: remove the top cover from the body and wipe the surface of the unit with a damp, soft cloth.
6. It is recommended to clean the unit every 10 -15 days, or more often if the water used causes limescale accumulation.
7. Set the unit aside to dry after cleaning. Do not immerse the body in water for cleaning.
8. It is recommended to pour a mixture of citric acid and vinegar over the vessel every month and leave it for 10 minutes, then rinse it under running water.

### 04. DISPLAY AND OPERATING PANEL

#### SEE FIG. B

1. Temperature indicators
2. Select temperature
3. DIY mode - heat milk / food / keep warm / sterilise / defrost
4. Heated liquid time/capacity indicator
5. Reduce/increase temperature
6. Bottle/container material indicators
7. Select material
8. Select capacity
9. Quick heat-up mode
10. Power supply/night light

### 05. OPERATION OF THE DEVICE

1. When the plug is inserted into the socket, the device will automatically go to sleep.
2. Press the power button to switch the device on or off.

3. Press the "DIY" button to use to heat milk/ food/ keep warm/ sterilise/ defrost or the "FAST" button to use the rapid warming function.
  - a. **Quick heat:** use this mode for water or in exceptional situations milk, the target temperature of the programme is 37°C. Insert the basket into the steriliser, pour distilled water into the MAX line, then insert the water bottle and replace the lid. Press the "FAST" button. In this mode, set the volume of liquid to be heated, the temperature and the type of material as allowed by the corresponding buttons. Press the button select temperature/volume/material and then adjust the parameters by pressing the buttons again. The unit will beep and start heating. During heating, the screen will show the remaining heating time. When the rapid heating is complete, the unit will beep and enter the 37°C maintenance mode for 2 hours. Remove the bottle immediately when finished. Check the temperature before serving to your baby. This mode is not recommended for heating breast milk due to the large temperature spike.

**NOTE:** The actual heating time of the rapid warmer may vary due to bottle material, bottle wall thickness, ambient temperature, initial food temperature, bottle temperature, water temperature, amount of food. Make sure the food is at a safe temperature to give to your baby before serving. If the food is not warm enough, place the bottle back in the warmer for 0.5-1 minutes.
  - b. **Warming milk:** use this mode to warm the milk. Insert the basket into the steriliser, pour distilled water to the MAX line, then insert the milk bottle and replace the lid. Press the DIY button and select the temperature with "+" and "-", in this mode set the temperature to 37°C. The appliance will beep and start heating. During heating, the set temperature will flash on the display. After 50 minutes, you will hear the unit beep and it will enter the mode to maintain the displayed temperature for 23 hours and 10 minutes. If you are no longer using the appliance press the "Power" button to switch off the heating.
  - c. **Heating food:** use this mode to heat semi-liquid products. Insert the basket into the steriliser, pour distilled water into the MAX line, then insert the food bottle and replace the lid. Press the DIY button and select the temperature with "+" and "-", in this mode set the temperature between 35°C and 80°C. The appliance will beep and start heating. After 50 minutes, you will hear the unit beep and it will enter the mode to maintain the displayed temperature for 23 hours and 10 minutes. If you are no longer using the appliance press the "Power" button to switch off heating.
  - d. **Sterilisation:** Place the basket in the steriliser, pour in 40 ml of distilled water, then insert the bottle and/or accessories and replace the lid. Press the DIY button and select a temperature of 100°C. While heating, the

display shows 100°C. Once heated to the set temperature, the device will sterilise for 8 minutes. The appliance will beep to indicate that it has finished.

- e. **Defrosting:** place the basket in the steriliser, pour distilled water up to the MAX line, then insert the food container and replace the lid. Press the DIY button and select the temperature with “+” and “-”, in this mode the temperature should be set between 35-50°C. The appliance will beep and start heating. During heating, the set temperature will flash on the display. After 50 minutes, you will hear the unit beep and it will enter the display temperature hold mode for 23 hours and 10 minutes. If you are no longer using the appliance, press the “Power” button to switch off heating. You can also defrost using the “FAST” mode, by setting the initial temperature to “Frozen” and then following the steps described in subsection a) Quick heat.
- f. **Night light:** Press and hold the power button to switch the light on or off. The lamp can be used independently.
- g. **Restart of default settings:** hold down the “+” button in sleep mode of the unit until you hear a beep. The „+” button is not illuminated in sleep mode.
- h. If you do not switch on any mode after switching on the device, it will automatically go to sleep after 1 minute.

## 06. SPECIFICATION

Power: AC 220-240V 400W 50-60 Hz | Recommended temperature and humidity during operation: 15-30 °C/ 50-80% | Weight: 590g | Dimensions: 12.5x12.6x30 cm | Maximum bottle diameter: 7.7 cm | Heating temperature range: 35-100°C |

## 07. WARRANTY CARD

Dear Customer, thank you for purchasing our Neno Tocco steriliser and bottle warmer. If you have any problems with the operation of the unit under normal conditions, please contact an authorised Neno brand service centre or distributor. Keep your warranty card in case of repair. Product comes with a 24-month warranty. Warranty conditions can be found at: <https://neno.pl/gwarancja>  
Details, contact and service address can be found at: <https://neno.pl/kontakt>  
*Specifications and contents are subject to change without notice. We apologise for any inconvenience.*

## BEDIENUNGSANLEITUNG

Sehr geehrter Kunde,  
Vielen Dank, dass Sie sich für den Neno Tocco Sterilisator und Flaschenwärmer entschieden haben. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch durch und bewahren Sie sie für den Fall auf, dass Sie das Gerät wieder verwenden müssen.

### 01. AUFBAU DES GERÄTS

#### SIEHE ABB. A

1. Körper
2. Korb
3. Transparenter Deckel

### 02. VORSICHTSMASSNAHMEN

1. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch sorgfältig durch.
2. Um eine Überflutung des Sterilisators zu vermeiden, reinigen Sie ihn nicht unter fließendem Wasser.
3. Halten Sie das Gerät von Kindern und Säuglingen fern. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn der Sterilisator für längere Zeit nicht benutzt wird.
4. Wenn der Stecker oder das Kabel beschädigt ist, senden Sie es an den Neno Service.
5. Gießen Sie keine Milch oder Lebensmittel direkt in den Warmhaltebehälter.
6. Denken Sie daran, dass die Erhitzungszeit der Lebensmittel nicht zu lang sein sollte, damit die Lebensmittel ihren Nährwert nicht verlieren.
7. Prüfen Sie vor dem Füttern Ihres Babys die Temperatur der Nahrung an Ihrem Handgelenk. Berücksichtigen Sie, dass die Heizung auch im ausgeschalteten Zustand Wärme abgibt. Es ist ratsam, etwa 30 Minuten zu warten, bevor Sie die erwärmte Flüssigkeit/Nahrung herausnehmen, um die Temperatur in der Flasche/im Behälter zu stabilisieren.
8. Der Sterilisator kann von Erwachsenen und Kindern über 8 Jahren unter Aufsicht von Erwachsenen verwendet werden. Erwachsene mit eingeschränkten körperlichen, geistigen und sensorischen Fähigkeiten können das Gerät unter Aufsicht eines anderen Erwachsenen verwenden.
9. Die Reinigung und Wartung sollte von Erwachsenen oder Kindern über 8 Jahren unter Aufsicht von Erwachsenen durchgeführt werden. Halten Sie alle Teile des Geräts von Kindern unter 8 Jahren fern.

10. Verwenden Sie keine anderen Entkalkungsmittel als Zitronensäure oder weißen Essig.
11. Tipps: Wischen Sie den Sterilisator vor dem ersten Gebrauch mit einem feuchten Tuch ab, um den Benutzerkomfort zu erhöhen. Waschen Sie den Flaschenkorb, füllen Sie destilliertes Wasser in den Heizer und schalten Sie die Sterilisationsfunktion ein. Nach der Sterilisation gießen Sie das Wasser ab und lassen das Gerät trocknen.

### **03. REINIGUNG UND WARTUNG**

1. **HINWEIS:** Die Verwendung von anderem als destilliertem Wasser führt zu Kalk- und Sedimentablagerungen und verkürzt die Lebensdauer des Geräts. Der Hersteller empfiehlt die Verwendung von destilliertem Wasser.
2. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist, bevor Sie es reinigen.
3. Achten Sie darauf, dass Sie die Heizfläche nicht mit scharfen Metallwerkzeugen beschädigen.
4. Bei Kalkablagerungen mischen Sie 10 g Zitronensäure mit 200 ml kaltem Wasser und kochen Sie es mit der Sterilisationsfunktion auf. Warten Sie nach Abschluss der Sterilisation 2-3 Minuten.
5. Reinigung: Nehmen Sie die obere Abdeckung vom Gehäuse ab und wischen Sie die Oberfläche des Geräts mit einem feuchten, weichen Tuch ab.
6. Es wird empfohlen, das Gerät alle 10 bis 15 Tage zu reinigen, oder öfter, wenn das verwendete Wasser Kalkablagerungen verursacht.
7. Legen Sie das Gerät nach der Reinigung zum Trocknen beiseite. Tauchen Sie das Gehäuse zur Reinigung nicht in Wasser ein.
8. Es wird empfohlen, das Gefäß jeden Monat mit einer Mischung aus Zitronensäure und Essig zu übergießen und 10 Minuten lang stehen zu lassen, dann unter fließendem Wasser abzuspülen.

### **04. ANZEIGE- UND BEDIENFELD**

#### **SIEHE ABB. B**

1. Temperatur-Indikatoren
2. Temperatur auswählen
3. Do-it-yourself-Modus - Milch erhitzen / Lebensmittel / warm halten / sterilisieren / auftauen
4. Zeit-/Kapazitätsanzeige für beheizte Flüssigkeit
5. Senkung/Erhöhung der Temperatur
6. Indikatoren für das Material von Flaschen/Behältern
7. Material auswählen
8. Kapazität auswählen
9. Schneller Aufheizmodus
10. Stromversorgung/Nachtlicht

## 05. BETRIEB DES GERÄTS

1. Wenn der Stecker in die Steckdose gesteckt wird, schaltet das Gerät automatisch in den Ruhezustand.
2. Drücken Sie die Netztaaste, um das Gerät ein- oder auszuschalten.
3. Drücken Sie die "DIY"-Taste, um Milch/ Speisen/ Warmhalten/ Sterilisieren/ Auftauen zu erwärmen oder die "FAST"-Taste, um die Schnellaufwärmfunktion zu verwenden.

- a. **Schnelles Erhitzen:** Verwenden Sie diesen Modus für Wasser oder in Ausnahmesituationen für Milch, die Zieltemperatur des Programms beträgt 37°C. Setzen Sie den Korb in den Sterilisator ein, gießen Sie destilliertes Wasser in die MAX-Leitung, setzen Sie dann die Wasserflasche ein und setzen Sie den Deckel wieder auf. Drücken Sie die Taste "FAST". In diesem Modus stellen Sie das Volumen der zu erheizenden Flüssigkeit, die Temperatur und die Art des Materials ein, wie es die entsprechenden Tasten erlauben. Drücken Sie die Taste zur Auswahl von Temperatur/ Volumen/Material und stellen Sie dann die Parameter durch erneutes Drücken der Tasten ein. Das Gerät gibt einen Signalton ab und beginnt mit dem Aufheizen. Während des Aufheizens wird auf dem Bildschirm die verbleibende Heizzeit angezeigt. Nach Beendigung des Schnellaufheizens gibt das Gerät einen Signalton ab und schaltet für 2 Stunden in den 37°C Erhaltungsmodus. Nehmen Sie die Flasche sofort heraus, wenn sie fertig ist. Prüfen Sie die Temperatur, bevor Sie sie Ihrem Baby geben. Diese Betriebsart wird wegen des starken Temperaturanstiegs nicht zum Erwärmen von Muttermilch empfohlen.

**HINWEIS:** Die tatsächliche Erhitzungszeit des Schnellwärmers kann aufgrund des Flaschenmaterials, der Wandstärke der Flasche, der Umgebungstemperatur, der Anfangstemperatur der Nahrung, der Flaschentemperatur, der Wassertemperatur und der Nahrungsmenge variieren. Vergewissern Sie sich, dass die Nahrung eine sichere Temperatur hat, bevor Sie sie Ihrem Baby geben. Wenn die Nahrung nicht warm genug ist, stellen Sie die Flasche für 0,5-1 Minuten zurück in den Wärmer.

- b. **Milch erwärmen:** Verwenden Sie diesen Modus, um die Milch zu erwärmen. Setzen Sie den Korb in den Sterilisator ein, gießen Sie destilliertes Wasser bis zur MAX-Linie ein, setzen Sie dann die Milchflasche ein und setzen Sie den Deckel wieder auf. Drücken Sie die DIY-Taste und wählen Sie die Temperatur mit "+" und "-", stellen Sie in diesem Modus die Temperatur auf 37°C ein. Das Gerät gibt einen Signalton ab und beginnt mit dem Aufheizen. Während des Aufheizens blinkt die eingestellte Temperatur auf dem Display. Nach 50 Minuten ertönt ein Signalton und das Gerät geht in den Modus über, in dem es die angezeigte Temperatur 23 Stunden und 10 Minuten lang hält. Wenn Sie das Gerät nicht mehr benutzen, drücken Sie die "Power"-Taste, um die Heizung auszuschalten.

- c. **Erhitzen von Lebensmitteln:** Verwenden Sie diesen Modus, um halbflüssige Produkte zu erhitzen. Setzen Sie den Korb in den Sterilisator ein, gießen Sie destilliertes Wasser in die MAX-Leitung, setzen Sie dann die Lebensmittelflasche ein und setzen Sie den Deckel wieder auf. Drücken Sie die DIY-Taste und wählen Sie die Temperatur mit den Tasten “+” und “-“. In diesem Modus können Sie eine Temperatur zwischen 35°C und 80°C einstellen. Das Gerät piept und beginnt mit dem Aufheizen. Nach 50 Minuten ertönt ein Signalton und das Gerät geht in den Modus über, in dem es die angezeigte Temperatur 23 Stunden und 10 Minuten lang hält. Wenn Sie das Gerät nicht mehr benutzen, drücken Sie die “Power“-Taste, um die Heizung auszuschalten.
- d. **Sterilisieren:** Legen Sie den Korb in den Sterilisator, füllen Sie 40 ml destilliertes Wasser ein, setzen Sie die Flasche und/oder das Zubehör ein und setzen Sie den Deckel wieder auf. Drücken Sie die DIY-Taste und wählen Sie eine Temperatur von 100°C. Während des Aufheizens zeigt das Display 100°C an. Sobald das Gerät auf die eingestellte Temperatur aufgeheizt ist, wird es 8 Minuten lang sterilisiert. Das Gerät zeigt mit einem Signalton an, dass es fertig ist.
- e. **Auftauen:** Den Korb in den Sterilisator stellen, destilliertes Wasser bis zur MAX-Linie einfüllen, dann den Lebensmittelbehälter einsetzen und den Deckel wieder aufsetzen. Drücken Sie die DIY-Taste und wählen Sie die Temperatur mit “+” und “-“, in diesem Modus sollte die Temperatur zwischen 35-50°C eingestellt werden. Das Gerät gibt einen Signalton ab und beginnt mit dem Aufheizen. Während des Aufheizens blinkt die eingestellte Temperatur auf dem Display. Nach 50 Minuten ertönt ein Signalton und das Gerät wechselt in den Temperaturhaltemodus für 23 Stunden und 10 Minuten. Wenn Sie das Gerät nicht mehr benutzen, drücken Sie die “Power“-Taste, um die Heizung auszuschalten. Sie können auch im Modus “FAST” auftauen, indem Sie die Anfangstemperatur auf “Gefroren” einstellen und dann die im Unterabschnitt a) Schnelles Aufheizen beschriebenen Schritte ausführen.
- f. **Nachtlicht:** Halten Sie die Einschalttaste gedrückt, um das Licht ein- oder auszuschalten. Die Lampe kann unabhängig verwendet werden.
- g. **Neustart der Standardeinstellungen:** Halten Sie die “+“-Taste im Ruhemodus des Geräts gedrückt, bis Sie einen Piepton hören. Die „+“-Taste leuchtet im Ruhemodus nicht.
- h. Wenn Sie nach dem Einschalten des Geräts keinen Modus einschalten, geht es nach 1 Minute automatisch in den Ruhezustand über.

## 06. SPEZIFIKATION

Leistung: AC 220-240V 400W 50-60 Hz | Empfohlene Temperatur und Luftfeuchtigkeit während des Betriebs: 15-30 °C/ 50-80% | Gewicht: 590g | Abmessun-



gen: 12,5x12,6x30 cm | Maximaler Flaschendurchmesser: 7,7 cm | Heiztemperaturbereich: 35-100°C |

## 07. GARANTIEKARTE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, wir danken Ihnen für den Kauf unseres Neno Tocco Sterilisators und Flaschenwärmers. Sollten Sie Probleme mit dem Betrieb des Geräts unter normalen Bedingungen haben, wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Servicezentrum oder einen Händler der Marke Neno. Bewahren Sie Ihre Garantiekarte für den Fall einer Reparatur auf. Auf das Produkt wird eine 24-monatige Garantie gewährt.

Die Garantiebedingungen finden Sie unter: <https://neno.pl/gwarancja>  
Details, Kontakt und Serviceadresse finden Sie unter: <https://neno.pl/kontakt>  
*Technische Daten und Inhalte können ohne vorherige Ankündigung geändert werden. Wir entschuldigen uns für etwaige Unannehmlichkeiten.*

CZ

## NÁVOD K POUŽITÍ

Vážený zákazníku,  
Děkujeme, že jste si zakoupili sterilizátor a ohřívač lahví Neno Tocco. Před použitím si prosím přečtěte návod k použití a uschovejte jej pro případ, že byste jej potřebovali znovu použít.

### 01. KONSTRUKCE JEDNOTKY

#### VIZ OBR. A

1. Tělo
2. Košík
3. Průhledné víko

### 02. PŘEDPISY

1. Před použitím si pečlivě přečtěte návod k použití.
2. Abyste zabránili zaplavení sterilizátoru, nečistěte jej pod tekoucí vodou.
3. Spotřebič uchovávejte mimo dosah dětí a kojenců. Pokud sterilizátor nebudete delší dobu používat, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
4. Pokud je zástrčka nebo kabel poškozený, vraťte jej do servisu Neno.
5. Mléko ani potraviny nenalévejte přímo do ohřívací nádoby.
6. Nezapomeňte, že doba ohřevu potravin by neměla být příliš dlouhá, aby

- potravinu neztratily svou výživovou hodnotu.
7. Před krmením dítěte zkontrolujte teplotu jídla na zápěstí. Vezměte v úvahu, že ohříváč vydává teplo i po vypnutí, doporučuje se počkat asi 30 minut před vyjmutím ohřáté tekutiny/potravinu, aby se teplota v láhvi/kontejneru ustálila.
  8. Sterilizátor mohou používat dospělí a děti starší 8 let pod dohledem dospělé osoby. Dospělí s omezenými fyzickými, mentálními a smyslovými schopnostmi mohou přístroj používat pod dohledem jiné dospělé osoby.
  9. Čištění a údržbu by měli provádět dospělí nebo děti starší 8 let pod dohledem dospělých. Všechny části spotřebiče uchovávejte mimo dosah dětí mladších 8 let.
  10. Nepoužívejte jiné prostředky na odstraňování vodního kamene než kyselinu citronovou nebo bílý ocet.
  11. **Tipy:** Před prvním použitím sterilizátor otřete vlhkým kapesníkem. Umyjte koš na láhve, nalijte do ohříváče destilovanou vodu a zapněte funkci sterilizace. Po sterilizaci vodu vylijte a nechte přístroj oschnout.

### 03. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

1. **POZNÁMKA:** Použití jiné než destilované vody způsobuje usazování vodního kamene a usazenin a zkracuje životnost spotřebiče. Výrobce doporučuje používat destilovanou vodu.
2. Před čištěním odpojte zástrčku ze zásuvky a počkejte, až přístroj vychladne.
3. Dávejte pozor, abyste nepoškodili topnou plochu ostrými kovovými nástroji.
4. V případě nahromadění vodního kamene smíchejte 10 g kyseliny citronové s 200 ml studené vody a převařte ji pomocí sterilizační funkce, po dokončení sterilizace počkejte 2-3 minuty.
5. Čištění: Sejměte horní kryt z těla a otřete povrch přístroje vlhkým měkkým hadříkem.
6. Doporučuje se čistit přístroj každých 10-15 dní nebo častěji, pokud se v použité vodě hromadí vodní kámen.
7. Po vyčištění přístroj odložte, aby uschnul. Při čištění neponořujte tělo do vody.
8. Doporučuje se každý měsíc zalít nádobu směsí kyseliny citronové a octa a nechat ji 10 minut působit, poté ji opláchnout pod tekoucí vodou.

### 04. DISPLEJ A OVLÁDACÍ PANEL

#### VIZ OBR. B

1. Indikátory teploty
2. Zvolte teplotu
3. Režim DIY - ohřev mléka / potravin / udržování teploty / sterilizace / rozmrazování

4. Indikátor času/kapacity ohřáté kapaliny
5. Snížení/zvýšení teploty
6. Indikátory materiálu lahvi/kontejnerů
7. Výběr materiálu
8. Zvolte kapacitu
9. Režim rychlého zahřátí
10. Napájení/noční světlo

## 05. PROVOZ ZAŘÍZENÍ

1. Po zasunutí zástrčky do zásuvky se zařízení automaticky přepne do režimu spánku.
2. Stisknutím tlačítka napájení zařízení zapnete nebo vypnete.
3. Stiskněte tlačítko "DIY" pro ohřev mléka/potravin/udržování teploty/sterilizaci/rozmrazování nebo tlačítko "FAST" pro použití funkce rychlého ohřevu.
  - a. **Rychlý ohřev:** tento režim použijte pro vodu nebo ve výjimečných situacích pro mléko, cílová teplota programu je 37 °C. Vložte koš do sterilizátoru, nalijte destilovanou vodu do linky MAX, poté vložte láhev s vodou a nasadte víko. Stiskněte tlačítko "FAST". V tomto režimu nastavte objem ohřívané tekutiny, teplotu a druh materiálu, jak to umožňují příslušná tlačítka. Stisknutím tlačítka vyberte teplotu/objem/materiál a poté parametry upravte opětovným stisknutím tlačítek. Přístroj vydá zvukový signál a zahájí ohřev. Během ohřevu se na displeji zobrazí zbývajících čas ohřevu. Po dokončení rychlého ohřevu jednotka zapíše a přejde do režimu údržby 37 °C na 2 hodiny. Po ukončení ihned vyjměte láhev. Před podáním dítěti zkontrolujte teplotu. Tento režim se nedoporučuje pro ohřev mateřského mléka z důvodu velkého teplotního skoku.

**POZNÁMKA:** Skutečná doba ohřevu rychloohříváče se může lišit v závislosti na materiálu láhve, tloušťce stěny láhve, okolní teplotě, počáteční teplotě potravin, teplotě láhve, teplotě vody a množství potravin. Před podáváním se ujistěte, že má pokrm bezpečnou teplotu pro podávání dítěti. Pokud není pokrm dostatečně teplý, vložte láhev zpět do ohříváče na 0,5-1 minutu.
  - b. **Ohřev mléka:** tento režim slouží k ohřevu mléka. Vložte koš do sterilizátoru, nalijte destilovanou vodu po rysku MAX, poté vložte láhev s mlékem a nasadte víko. Stiskněte tlačítko DIY a zvolte teplotu pomocí "+" a "-", v tomto režimu nastavte teplotu na 37 °C. Spotřebič vydá zvukový signál a začne ohřívát. Během ohřevu bude na displeji blikat nastavená teplota. Po 50 minutách uslyšíte pípnutí a přístroj přejde do režimu udržování zobrazené teploty po dobu 23 hodin a 10 minut. Pokud již spotřebič nepoužíváte, stiskněte tlačítko "Power" (Napájení) pro vypnutí ohřevu.
  - c. **Ohřev potravin:** tento režim použijte k ohřevu polotekutých produktů. Vložte koš do sterilizátoru, nalijte destilovanou vodu do linky MAX, poté

vložte láhev s potravinami a nasadte víko. Stiskněte tlačítko DIY a zvolte teplotu pomocí "+" a "-", v tomto režimu nastavte teplotu mezi 35 °C a 80 °C. Spotřebič vydá zvukový signál a začne ohřívat. Po 50 minutách uslyšíte pípnutí a přístroj přejde do režimu udržování zobrazené teploty po dobu 23 hodin a 10 minut. Pokud již spotřebič nepoužíváte, stiskněte tlačítko "Power" (Napájení) pro vypnutí ohřevu.

- d. **Sterilizace:** Vložte koš do sterilizátoru, nalijte 40 ml destilované vody, vložte láhev a/nebo příslušenství a nasadte víko. Stiskněte tlačítko DIY a zvolte teplotu 100 °C. Během ohřevu se na displeji zobrazí 100 °C. Po zahřátí na nastavenou teplotu bude přístroj sterilizovat 8 minut. Přístroj vydá zvukový signál, který signalizuje ukončení sterilizace.
- e. **Rozmrazování:** vložte koš do sterilizátoru, nalijte destilovanou vodu až po rysku MAX, poté vložte nádobu na potraviny a nasadte víko. Stiskněte tlačítko DIY a zvolte teplotu pomocí "+" a "-", v tomto režimu by měla být teplota nastavena mezi 35-50 °C. Spotřebič zapípá a začne ohřívat. Během ohřevu bude na displeji blikat nastavená teplota. Po 50 minutách uslyšíte pípnutí a přístroj přejde do režimu udržování teploty na displeji po dobu 23 hodin a 10 minut. Pokud již spotřebič nepoužíváte, stisknutím tlačítka "Power" vypnete ohřev. Rozmrazovat můžete také pomocí režimu "RYCHLÝ ohřev", a to tak, že nastavíte počáteční teplotu na "Zmrazeno" a poté postupujete podle pokynů popsanych v pododdíle a) Rychlý ohřev.
- f. **Noční světlo:** Stisknutím a podržením tlačítka napájení světlo zapnete nebo vypnete. Lampičku lze používat samostatně.
- g. **Restartování výchozího nastavení:** v režimu spánku jednotky podržte tlačítko "+", dokud neuslyšíte zvukový signál. Tlačítko „+“ se v režimu spánku nerozsvítí.
- h. Pokud po zapnutí zařízení nezapnete žádný režim, po 1 minutě se automaticky přepne do režimu spánku.

## 06. SPECIFIKACE

Výkon: AC 220-240V 400W 50-60 Hz | Doporučená teplota a vlhkost během provozu: 15-30 °C/ 50-80 % | Hmotnost: 590g | Rozměry: 12,5x12,6x30 cm | Maximální průměr láhve: 7,7 cm | Rozsah teplot ohřevu: 35-100°C |

## 07. ZÁRUČNÍ KARTA

Vážený zákazniku, děkujeme Vám za zakoupení našeho sterilizátoru a ohřívače lahví Neno Tocco. V případě jakýchkoli problémů s provozem přístroje za běžných podmínek se prosím obraťte na autorizované servisní středisko nebo distributora značky Neno. Pro případ opravy si uschovejte záruční list. Na výrobek se vztahuje záruka 24 měsíců.

Záruční podmínky naleznete na adrese: <https://neno.pl/gwarancja>.

Podrobnosti, kontakt a servisní adresu naleznete na adrese:

<https://neno.pl/kontakt>.

*Specifikace a obsah se mohou změnit bez předchozího upozornění. Omlouváme se za případné nepřijemnosti.*

# HU

## HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Kedves Ügyfél,

Köszönjük, hogy megvásárolta a Neno Tocco sterilizálót és cumisüvegmelegítőt.

Kérjük, használat előtt olvassa el a használati útmutatót, és őrizze meg arra az esetre, ha újra használni szeretné.

### 01. AZ EGYSÉG FELÉPÍTÉSE

#### LÁSD A. ÁBRA

1. Test
2. Kosár
3. Átlátszó fedél

### 02. ÓVINTSZABÁLYOK

1. Használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást.
2. A sterilizátor elárasztásának elkerülése érdekében ne tisztítsa folyó víz alatt.
3. Tartsa a készüléket távol a gyermekektől és csecsemőktől. Húzza ki a dugót a konnektorból, ha a sterilizálót hosszabb ideig nem használja.
4. Ha a dugó vagy a kábel sérült, küldje vissza a Neno szervizbe.
5. Ne öntsön tejet vagy ételt közvetlenül a melegítőedénybe.
6. Ne feledje, hogy az étel melegítési ideje nem lehet túl hosszú, hogy az étel ne veszítse el tápértékét.
7. Mielőtt megetné a babát, ellenőrizze az étel hőmérsékletét a csuklóján. Vegye figyelembe, hogy a fűtőberendezés kikapcsolt állapotban is hőt ad le, célszerű kb. 30 percet várni, mielőtt kiveszi a felmelegített folyadékot/élelmiszert, hogy a cumisüvegben/tartályban stabilizálódjon a hőmérséklet.
8. A sterilizálót felnőttek és 8 év feletti gyermekek felnőtt felügyelete mellett használhatják. A korlátozott fizikai, szellemi és érzékszervi képességekkel rendelkező felnőttek egy másik felnőtt felügyelete mellett használhatják a készüléket.
9. A tisztítást és karbantartást csak felnőttek vagy 8 év feletti gyermekek

végezhetik felnőtt felügyelete mellett. A készülék minden részét tartsa távol 8 év alatti gyermekektől.

10. A citromsavtól vagy fehér ecettől eltérő vízkőoldó szereket ne használjon.
11. Tipp: A jobb felhasználói kényelem érdekében az első használat előtt törölje át a sterilizálót egy nedves zsebkendővel. Mossa ki a palackkosarat, öntsön desztillált vizet a fűtőberendezésbe, és kapcsolja be a sterilizáló funkciót. A sterilizálás után öntse le a vizet, és hagyja a készüléket megszáradni.

### 03. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

1. **MEGJEGYZÉS:** A desztillált víztől eltérő víz használata vízkő és üledék felhalmozódását okozza, és lerövidíti a készülék élettartamát. A gyártó a desztillált víz használatát ajánlja.
2. Húzza ki a dugót a konnektorból, és tisztítás előtt várja meg, amíg a készülék lehül.
3. Vigyázzon, hogy éles fémszerszámokkal ne sértse meg a fűtőfelületet.
4. Vízkő felhalmozódása esetén keverjen össze 10 g citromsavat 200 ml hideg vízzel, és forralja fel a sterilizáló funkcióval, majd a sterilizálás befejezése után várjon 2-3 percet.
5. Tisztítás: Vegye le a felső burkolatot a készüléktestről, és nedves, puha ruhával törölje át a készülék felületét.
6. A készüléket 10-15 naponta ajánlott tisztítani, vagy gyakrabban, ha a használt víz vízkőfelhalmozódást okoz.
7. Tisztítás után tegye félre a készüléket száradni. Ne merítse a testet vízbe a tisztításhoz.
8. Ajánlott havonta citromsav és ecet keverékével leönteni az edényt, és 10 percig állni hagyni, majd folyó víz alatt leöblíteni.

### 04. KIJELEZŐ ÉS KEZELŐPANEL

#### LÁSD A B ÁBRÁT

1. Hőmérsékletjelzők
2. Hőmérséklet kiválasztása
3. DIY üzemmód - tej / étel melegítése / melegen tartása / sterilizálás / kiolvasztás
4. Fűtött folyadék idő/kapacitás kijelző
5. A hőmérséklet csökkentése/emelése
6. Palack/tartály anyagjelzők
7. Válassza ki az anyagot
8. Válassza ki a kapacitást
9. Gyors felfűtési mód
10. Tápegység/éjszakai fény

## 05. A KÉSZÜLÉK MŰKÖDÉSE

1. Amikor a dugót behelyezi a konnektorba, a készülék automatikusan alvó üzemmódba kapcsol.
2. Nyomja meg a bekapcsológombot a készülék be- vagy kikapcsolásához.
3. Nyomja meg a "DIY" gombot a tej/ ételek melegítéséhez/ melegen tartásához/ sterilizáláshoz/ kiolvasztáshoz, vagy a "FAST" gombot a gyors felmelegítés funkció használatához.
  - a. **Gyorsfűtés:** ezt az üzemmódot víz vagy kivételes helyzetekben tej esetén használja, a program célhőmérséklete 37°C. Helyezze be a kosarat a sterilizátorba, öntsön desztillált vizet a MAX vonalba, majd helyezze be a vizes palackot és helyezze vissza a fedelet. Nyomja meg a "FAST" gombot. Ebben az üzemmódban állítsa be a felmelegítendő folyadék mennyiségét, a hőmérsékletet és az anyag típusát a megfelelő gombok által megengedett módon. Nyomja meg a gombot a hőmérséklet/térfogat/anyag kiválasztására, majd a gombok ismételt megnyomásával állítsa be a paramétereket. A készülék hangjelzést ad és megkezdí a fűtést. A fűtés közben a képernyőn megjelenik a hátralévő fűtési idő. Amikor a gyorsfűtés befejeződött, a készülék hangjelzést ad, és 2 órára 37°C-os karbantartási üzemmódba lép. Ha befejezte, azonnal távolítsa el a palackot. Ellenőrizze a hőmérsékletet, mielőtt felszolgálná a babának. Ez az üzemmód nem ajánlott az anyatej melegítéséhez a nagy hőmérséklet-emelkedés miatt.

**MEGJEGYZÉS:** A gyorsmelegítő tényleges melegítési ideje a palack anyagától, a palack falvastagságától, a környezeti hőmérséklettől, az étel kezdeti hőmérsékletétől, a palack hőmérsékletétől, a víz hőmérsékletétől és az étel mennyiségétől függően változhat. Tálalás előtt győződjön meg arról, hogy az étel biztonságos hőmérsékletű, hogy a babának adhassa. Ha az étel nem elég meleg, tegye vissza az üveget a melegítőbe 0,5-1 percre.
  - b. **Melegítő tej:** ezt az üzemmódot a tej felmelegítésére használja. Helyezze a kosarat a sterilizálóba, öntsön desztillált vizet a MAX vonalig, majd helyezze be a tejesüveget, és helyezze vissza a fedelet. Nyomja meg a DIY gombot és válassza ki a hőmérsékletet a "+" és "-" gombokkal, ebben az üzemmódban állítsa be a hőmérsékletet 37°C-ra. A készülék csipogni fog és elkezd melegíteni. Fűtés közben a beállított hőmérséklet villogni fog a kijelzőn. 50 perc elteltével a készülék hangjelzést hallat, és a készülék olyan üzemmódba lép, hogy a kijelzett hőmérsékletet 23 óra 10 percig tartja. Ha már nem használja a készüléket, nyomja meg a "Power" gombot a fűtés kikapcsolásához.
  - c. **Élelmiszerek melegítése:** használja ezt az üzemmódot félig folyékony termékek melegítéséhez. Helyezze a kosarat a sterilizátorba, öntsön desztillált vizet a MAX vonalba, majd helyezze be az élelmiszerpalackot,

és helyezze vissza a fedelet. Nyomja meg a DIY gombot és válassza ki a hőmérsékletet a “+” és “-” gombokkal, ebben az üzemmódban állítsa be a hőmérsékletet 35°C és 80°C között. A készülék csipogni fog és elkezd melegíteni. 50 perc elteltével a készülék hangjelzést hall, és a készülék olyan üzemmódba lép, hogy 23 órán és 10 percen keresztül tartja a kijelzett hőmérsékletet. Ha már nem használja a készüléket, nyomja meg a “Power” gombot a fűtés kikapcsolásához.

- d. **Sterilizálás:** Helyezze a kosarat a sterilizálóba, öntsön bele 40 ml desztillált vizet, majd helyezze be a palackot és/vagy a tartozékokat, és helyezze vissza a fedelet. Nyomja meg a DIY gombot, és válassza ki a 100°C-os hőmérsékletet. Fűtés közben a kijelzőn 100°C jelenik meg. Miután a készülék a beállított hőmérsékletre felmelegedett, 8 percig sterilizál. A készülék hangjelzéssel jelzi, hogy a készülék befejezte a sterilizálást.
- e. **Kioldasztás:** helyezze a kosarat a sterilizálóba, öntsön desztillált vizet a MAX vonalig, majd helyezze be az ételhordót és helyezze vissza a fedelet. Nyomja meg a DIY gombot, és válassza ki a hőmérsékletet a “+” és “-” gombokkal, ebben az üzemmódban a hőmérsékletet 35-50°C között kell beállítani. A készülék csipogni fog és elkezd melegíteni. Fűtés közben a beállított hőmérséklet villogni fog a kijelzőn. 50 perc elteltével a készülék hangjelzést hall, és a készülék 23 óra 10 percre a kijelző hőmérséklet tartási üzemmódjába lép. Ha már nem használja a készüléket, nyomja meg a “Power” gombot a fűtés kikapcsolásához. A “FAST” üzemmóddal is leolvaszthatja a készüléket, ha a kezdeti hőmérsékletet “Frozen” értékre állítja, majd ad a) Gyorsfűtés.
- f. **Éjjeli lámpa:** Nyomja meg és tartsa lenyomva a bekapcsológombot a fény be- vagy kikapcsolásához. A lámpa önállóan is használható.
- g. **Alapértelmezett beállítások újraindítása:** tartsa lenyomva a “+” gombot a készülék alvó üzemmódjában, amíg hangjelzést nem hall. A „+” gomb alvó üzemmódban nem világít.
- h. Ha a készülék bekapcsolása után nem kapcsol be semmilyen üzemmódot, a készülék 1 perc múlva automatikusan alvó üzemmódba kapcsol.

## 06. MŰSZAKI ADATOK

Teljesítmény: AC 220-240V 400W 50-60 Hz | Működés közben javasolt hőmérséklet és páratartalom: 15-30 °C/ 50-80% | Súly: 590g | Méretek: 12,5x12,6x30 cm | Maximális palack átmérő: 7,7 cm | Fűtési hőmérséklet tartomány: 35-100°C |

## 07. GARANCIA KÁRTYA

Kedves vásárló, köszönjük, hogy megvásárolta a Neno Tocco sterilizáló és cumisüvegmelegítő készülékünket. Amennyiben a készülék normál körülmények között történő működésével kapcsolatban bármilyen probléma merülne fel, kérjük, forduljon a Neno márka hivatalos szervizközpontjához vagy forgalmazójához. Javítás



esetére őrizze meg a jótállási jegyet. A termékre 24 hónapos garancia vonatkozik. A garanciális feltételek a <https://neno.pl/gwarancja> oldalon található. Részletek, elérhetőségek és szervíz címek a <https://neno.pl/kontakt> oldalon található.

*A specifikációk és a tartalom előzetes értesítés nélkül változhatnak. Elnézést kérünk az esetleges kellemetlenségekért.*

# SK

## POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

Vážený zákazník,

Ďakujeme, že ste si zakúpili sterilizátor a ohrievač fliaš Neno Tocco. Pred použitím si prečítajte návod na použitie a uschovajte ho pre prípad, že ho budete potrebovať znovu použiť.

### 01. KONŠTRUKCIA JEDNOTKY

#### POZRI OBR. A

1. Telo
2. Košík
3. Priehľadné veko

### 02. PREKÁŽKY

1. Pred použitím si pozorne prečítajte návod na použitie.
2. Aby ste zabránili zaplaveniu sterilizátora, nečistite ho pod tečúcou vodou.
3. Spotrebič uchovávajte mimo dosahu detí a dojčiat. Ak sterilizátor nebudete dlhší čas používať, vyťahnite zástrčku zo zásuvky.
4. Ak je zástrčka alebo kábel poškodený, vráťte ho do servisu spoločnosti Neno.
5. Mlieko ani potraviny nenalievajte priamo do ohrievacej nádoby.
6. Nezabudnite, že čas ohrievania potravín by nemal byť príliš dlhý, aby potraviny nestratili svoju výživovú hodnotu.
7. Pred kŕmením dieťaťa skontrolujte teplotu jedla na zápästí. Berte do úvahy, že ohrievač vydáva teplo aj po vypnutí, odporúča sa počkať približne 30 minút pred vybratím ohriatej tekutiny/potraviny, aby sa teplota vo fľaši/kontajneri stabilizovala.
8. Sterilizátor môžu používať dospelí a deti staršie ako 8 rokov pod dohľadom dospelých. Dospelí s obmedzenými fyzickými, mentálnymi a zmyslovými schopnosťami môžu prístroj používať pod dohľadom inej dospeléj osoby.

9. Čistenie a údržbu by mali vykonávať dospelí alebo deti staršie ako 8 rokov pod dohľadom dospelých. Všetky časti spotrebiča uchovávajúte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
10. Nepoužívajte iné prostriedky na odstraňovanie vodného kameňa ako kyseliny citrónové alebo biely ocot.
11. Tipy: Pred prvým použitím sterilizátor utrite vlhkou utierkou. Umyte kôš na fľaše, nalejte do ohrievača destilovanú vodu a zapnite funkciu sterilizácie. Po sterilizácii vodu vylejte a nechajte zariadenie vyschnúť.

### 03. ČISTENIE A ÚDRŽBA

1. **POZNÁMKA:** Používanie inej ako destilovanej vody spôsobuje usadzovanie vodného kameňa a usadenín a skracuje životnosť spotrebiča. Výrobca odporúča používať destilovanú vodu.
2. Pred čistením odpojte zástrčku zo zásuvky a počkajte, kým zariadenie nevychladne.
3. Dávajte pozor, aby ste nepoškodili ohrevný povrch ostrými kovovými nástrojmi.
4. V prípade nahromadenia vodného kameňa zmiešajte 10 g kyseliny citrónovej s 200 ml studenej vody a varte pomocou sterilizačnej funkcie, potom počkajte 2-3 minúty po ukončení sterilizácie.
5. Čistenie: Odstráňte horný kryt z telesa a utrite povrch jednotky vlhkou, mäkkou handričkou.
6. Odporúča sa čistiť prístroj každých 10 - 15 dní alebo častejšie, ak používaná voda spôsobuje hromadenie vodného kameňa.
7. Po čistení odložte zariadenie na suchu. Pri čistení neponárajte telo do vody.
8. Nádobu sa odporúča každý mesiac poliať zmesou kyseliny citrónovej a octu a nechať ju 10 minút pôsobiť, potom ju opláchnuť pod tečúcou vodou.

### 04. DISPLEJ A OVLÁDACÍ PANEL

#### POZRI OBRÁZOK B

1. Indikátory teploty
2. Vyberte teplotu
3. Režim DIY - ohrev mlieka / potravín / udržiavanie tepla / sterilizácia / rozmrazovanie
4. Indikátor času/kapacity ohriatej kvapaliny
5. Zníženie/zvýšenie teploty
6. Indikátory materiálu fliaš/kontajnerov
7. Výber materiálu
8. Vyberte kapacitu
9. Režim rýchleho zahriatia
10. Napájanie/nočné svetlo

## 05. PREVÁDZKA ZARIADENIA

1. Po zasunutí zástrčky do zásuvky sa zariadenie automaticky prepne do režimu spánku.
2. Stlačením tlačidla napájania zapnete alebo vypnete zariadenie.
3. Stlačením tlačidla "DIY" použité na ohrev mlieka/ potravín/ udržiavanie teploty/ sterilizáciu/ rozmrazovanie alebo tlačidla "FAST" na použitie funkcie rýchleho ohrevu.
  - a. **Rýchly ohrev:** tento režim použité pre vodu alebo vo výnimočných situáciách pre mlieko, cieľová teplota programu je 37 °C. Vložte kôš do sterilizátora, nalejte destilovanú vodu do linky MAX, potom vložte fľašu s vodou a nasadte veko. Stlačte tlačidlo "RÝCHLY". V tomto režime nastavte objem ohrievanej tekutiny, teplotu a druh materiálu tak, ako to umožňujú príslušné tlačidlá. Stlačením tlačidla vyberte teplotu/objem/materiál a potom parametre upravte opätovným stlačením tlačidiel. Prístroj vydá zvukový signál a začne ohrievanie. Počas ohrievania sa na obrazovke zobrazí zostávajúci čas ohrievania. Po skončení rýchleho ohrevu jednotka zapípa a prejde do režimu údržby 37 °C na 2 hodiny. Po skončení ihneď vyberte fľašu. Pred podaním dieťaťu skontrolujte teplotu. Tento režim sa neodporúča na ohrievanie materského mlieka z dôvodu veľkého teplotného skoku.

**POZNÁMKA:** Skutočný čas ohrevu rýchleho ohrievača sa môže líšiť v závislosti od materiálu fľaše, hrúbky steny fľaše, teploty okolia, počiato-nej teploty potravín, teploty fľaše, teploty vody, množstva potravín. Pred podávaním sa uistite, že jedlo má bezpečnú teplotu, aby ste ho mohli podávať svojmu dieťaťu. Ak jedlo nie je dostatočne teplé, vložte fľašu späť do ohrievača na 0,5 až 1 minútu.
  - b. **Ohrievanie mlieka:** tento režim slúži na ohrievanie mlieka. Vložte kôš do sterilizátora, nalejte destilovanú vodu po rysku MAX, potom vložte fľašu s mliekom a nasadte veko. Stlačte tlačidlo DIY a vyberte teplotu pomocou "+" a "-", v tomto režime nastavte teplotu na 37 °C. Spotrebič vydá zvukový signál a začne sa ohrievať. Počas ohrievania bude na displeji blikať nastavená teplota. Po 50 minútach budete počuť pípnutie a prístroj prejde do režimu udržiavania zobrazenej teploty po dobu 23 hodín a 10 minút. Ak spotrebič už nepoužívate, stlačte tlačidlo "Power" (Napájanie), čím sa ohrev vypne.
  - c. **Ohrev potravín:** tento režim použité na ohrev polotekutých produktov. Vložte kôš do sterilizátora, nalejte destilovanú vodu do linky MAX, potom vložte fľašu s potravinami a nasadte veko. Stlačte tlačidlo DIY a vyberte teplotu pomocou "+" a "-", v tomto režime nastavte teplotu medzi 35 °C a 80 °C. Spotrebič vydá zvukový signál a začne ohrievať. Po 50 minútach budete počuť pípnutie a prístroj prejde do režimu udržiavania zobrazenej teploty po dobu 23 hodín a 10 minút. Ak spotrebič už nepoužívate,

stlačte tlačidlo "Power" (Napájanie), čím sa ohrev vypne.

- d. **Sterilizácia:** Vložte kôš do sterilizátora, nalejte 40 ml destilovanej vody, potom vložte fľašu a/alebo príslušenstvo a nasadte kryt. Stlačte tlačidlo DIY a vyberte teplotu 100 °C. Počas ohrievania sa na displeji zobrazí 100 °C. Po zahriatí na nastavenú teplotu bude zariadenie sterilizovať 8 minút. Prístroj vydá zvukový signál, ktorý signalizuje ukončenie sterilizácie.
- e. **Rozmrazovanie:** vložte kôš do sterilizátora, nalejte destilovanú vodu po rysku MAX, potom vložte nádobu na potraviny a nasadte veko. Stlačte tlačidlo DIY a vyberte teplotu pomocou "+" a "-", v tomto režime by mala byť teplota nastavená medzi 35-50 °C. Spotrebič vydá zvukový signál a začne ohrievať. Počas ohrievania bude na displeji blikať nastavená teplota. Po 50 minútach budete počuť pípnutie a prístroj prejde do režimu udržiavania teploty na displeji na 23 hodín a 10 minút. Ak spotrebič už nepoužívate, stlačením tlačidla "Power" (Napájanie) vypnite ohrev. Rozmrazovanie môžete vykonávať aj pomocou režimu "RÝCHLY", a to tak, že nastavíte počiatočnú teplotu na "Mrazené" a potom budete postupovať podľa krokov opísaných v podkapitole a) Rýchly ohrev.
- f. **Nočné svetlo:** Stlačením a podržaním tlačidla napájania svetlo zapnete alebo vypnete. Svetlo je možné používať samostatne.
- g. **Reštartovanie predvolených nastavení:** V režime spánku jednotky podržte stlačené tlačidlo "+", kým nebudete počuť pípnutie. Tlačidlo „+“ sa v režime spánku nerozsvieti.
- h. Ak po zapnutí zariadenia nezapnete žiadny režim, zariadenie sa po 1 minúte automaticky prepne do režimu spánku.

## 06. ŠPECIFIKÁCIA

Napájanie: AC 220-240V 400W 50-60 Hz | Odporúčaná teplota a vlhkosť počas prevádzky: 15-30 °C/ 50-80% | Hmotnosť: 590g | Rozmery: 12,5x12,6x30 cm | Maximálny priemer fľaše: 7,7 cm | Rozsah teplôt ohrevu: 35-100°C |

## 07. ZÁRUČNÁ KARTA

Vážení zákazníci, ďakujeme vám za zakúpenie nášho sterilizátora a ohrievača fliaš Neno Tocco. Ak máte akékoľvek problémy s prevádzkou zariadenia za bežných podmienok, obráťte sa na autorizované servisné stredisko alebo distribútora značky Neno. Pre prípad opravy si uschovajte záručný list. Na výrobok sa vzťahuje 24-mesačná záruka.

Záručné podmienky nájdete na adrese: <https://neno.pl/gwarancja>  
Podrobnosti, kontakt a servisnú adresu nájdete na: <https://neno.pl/kontakt>  
*Špecifikácie a obsah sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia. Za prípadné nepríjemnosti sa ospravedľujeme.*

**ANVÄNDARHANDBOK**

Kära kund,

Tack för att du har köpt Neno Tocco sterilisator och flaskvärmare. Läs igenom bruksanvisningen före användning och spara den ifall du behöver använda den igen.

**01. KONSTRUKTION AV ENHETEN****SE FIG. A**

1. Kropp
2. Korg
3. Transparent lock

**02. FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER**

1. Läs noga igenom instruktionerna före användning.
2. Rengör inte sterilisatorn under rinnande vatten för att undvika översvämning.
3. Håll apparaten borta från barn och spädbarn. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget om sterilisatorn inte ska användas under en längre tid.
4. Om kontakten eller kabeln är skadad, lämna in den till Nenos service.
5. Håll inte mjölk eller livsmedel direkt i värmekärlet.
6. Kom ihåg att uppvärmningstiden för maten inte får vara för lång, så att maten inte förlorar sitt näringsvärde.
7. Kontrollera matens temperatur på din handled innan du matar ditt barn. Tänk på att värmaren avger värme även när den är avstängd, och vänta därför ca 30 minuter innan du tar ut den uppvärmda vätskan/matens för att stabilisera temperaturen i flaskan/behållaren.
8. Sterilisatorn kan användas av vuxna och barn över 8 år under uppsikt av en vuxen. Vuxna med begränsade fysiska, mentala och sensoriska förmågor kan använda apparaten under uppsikt av en annan vuxen.
9. Rengöring och underhåll ska utföras av vuxna eller barn över 8 år under uppsikt av en vuxen. Håll alla delar av apparaten borta från barn under 8 år.
10. Använd inga andra avkalkningsmedel än citronsyra eller vit vinäger.
11. Tips och råd: För att förbättra användarkomforten bör du torka av sterilisatorn med en fuktig servett före första användningen. Diska flaskkorgen, håll destillerat vatten i värmaren och sätt på steriliseringsfunktionen. Efter steriliseringen håller du bort vattnet och låter apparaten torka.

### 03. RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

1. **ANMÄRKNING:** Användning av annat vatten än destillerat vatten orsakar kalkavlagringar och sedimentansamlingar och förkortar apparatens livslängd. Tillverkaren rekommenderar användning av destillerat vatten.
2. Dra ut kontakten ur vägguttaget och vänta tills enheten har svalnat innan du rengör den.
3. Var försiktig så att du inte skadar värmeytan med vassa metallverktyg.
4. Vid kalkansamlingar, blanda 10 g citronsyra med 200 ml kallt vatten och koka med steriliseringsfunktionen, vänta sedan 2-3 minuter efter att steriliseringen har slutförts.
5. Rengöring: Ta bort topplocket och torka av enhetens yta med en fuktig, mjuk trasa.
6. Vi rekommenderar att du rengör enheten var 10-15:e dag, eller oftare om det vatten som används orsakar kalkavlagringar.
7. Ställ undan enheten för att torka efter rengöring. Sänk inte ner kroppen i vatten för rengöring.
8. Vi rekommenderar att du håller en blandning av citronsyra och vinäger över kärlet varje månad och låter det stå i 10 minuter och sedan sköljer det under rinnande vatten.

### 04. DISPLAY OCH MANÖVERPANEL

#### SE FIG. B

1. Temperaturindikatorer
2. Välj temperatur
3. DIY-läge - värm mjölk/livsmedel/håll varm/sterilisera/avfrosta
4. Indikator för tid/kapacitet för uppvärmd vätska
5. Sänka/höja temperaturen
6. Indikatorer för material i flaskor/behållare
7. Välj material
8. Välj kapacitet
9. Snabbuppvärmningsläge
10. Strömförsörjning/nattljus

### 05. DRIFT AV ENHETEN

1. När kontakten sätts i vägguttaget går apparaten automatiskt i viloläge.
2. Tryck på strömbrytaren för att sätta på eller stänga av enheten.
3. Tryck på "DIY"-knappen för att värma mjölk/mat/hålla varm/sterilisera/avfrosta eller på "FAST"-knappen för att använda snabbuppvärmningsfunktionen.
  - a. **Snabbuppvärmning:** Använd detta läge för vatten eller i undantagsfall mjölk, programmets måltemperatur är 37°C. Sätt in korgen i sterilisatorn, håll destillerat vatten i MAX-linjen, sätt sedan i vattenflaskan och sätt

på locket. Tryck på knappen "FAST". I det här läget ställer du in volymen vätska som ska värmas, temperaturen och typen av material med hjälp av motsvarande knappar. Tryck på knappen för att välja temperatur/volym/material och justera sedan parametrarna genom att trycka på knapparna igen. Enheten avger en ljudsignal och påbörjar uppvärmningen. Under uppvärmningen visas den återstående uppvärmningstiden på skärmen. När den snabba uppvärmningen är klar avger enheten en ljudsignal och går in i underhållsläget 37°C i 2 timmar. Ta bort flaskan omedelbart när den är klar. Kontrollera temperaturen innan du serverar den till ditt barn. Det här läget rekommenderas inte för uppvärmning av bröstmjölk på grund av den stora temperaturökningen.

**Obs:** Den faktiska uppvärmningstiden för snabbvärmaren kan variera beroende på flaskmaterial, flaskväggens tjocklek, omgivningstemperatur, matens ursprungliga temperatur, flaskans temperatur, vattentemperatur och mängden mat. Kontrollera att maten har en temperatur som är säker att ge till ditt barn innan du serverar den. Om maten inte är tillräckligt varm, placera flaskan tillbaka i värmaren i 0,5-1 minuter.

- b. Uppvärmning av mjölk:** Använd detta läge för att värma mjölken. Sätt in korgen i sterilisatorn, håll destillerat vatten till MAX-linjen, sätt sedan i mjölkflaskan och sätt på locket. Tryck på DIY-knappen och välj temperatur med "+" och "-", i det här läget är temperaturen inställd på 37°C. Apparaten piper och börjar värma. Under uppvärmningen blinkar den inställda temperaturen på displayen. Efter 50 minuter hörs en ljudsignal och apparaten går in i läget för att bibehålla den visade temperaturen i 23 timmar och 10 minuter. Om du inte längre använder apparaten trycker du på "Power"-knappen för att stänga av värmen.
- c. Uppvärmning av livsmedel:** Använd detta läge för att värma upp halvflytande produkter. Sätt in korgen i sterilisatorn, håll destillerat vatten i MAX-linjen, sätt sedan i matflaskan och sätt på locket. Tryck på DIY-knappen och välj temperatur med "+" och "-", i det här läget ställer du in temperaturen mellan 35°C och 80°C. Apparaten piper och börjar värma. Efter 50 minuter hörs en ljudsignal och apparaten går in i läget för att bibehålla den visade temperaturen i 23 timmar och 10 minuter. Om du inte längre använder apparaten trycker du på "Power"-knappen för att stänga av värmen.
- d. Sterilisering:** Placera korgen i sterilisatorn, håll i 40 ml destillerat vatten, sätt sedan i flaskan och/eller tillbehören och sätt på locket. Tryck på DIY-knappen och välj en temperatur på 100°C. Under uppvärmningen visas 100°C på displayen. När apparaten har värmts upp till den inställda temperaturen steriliseras den i 8 minuter. Apparaten piper för att indikera att den är klar.
- e. Avfrostning:** placera korgen i sterilisatorn, håll destillerat vatten upp till

MAX-linjen, sätt sedan in matbehållaren och sätt tillbaka locket. Tryck på DIY-knappen och välj temperatur med "+" och "-", i det här läget ska temperaturen ställas in mellan 35-50°C. Apparaten pipar och börjar värma. Under uppvärmningen blinkar den inställda temperaturen på displayen. Efter 50 minuter hörs en ljudsignal och apparaten går in i temperaturhållningsläge i 23 timmar och 10 minuter. Om du inte längre använder apparaten trycker du på "Power"-knappen för att stänga av uppvärmningen. Du kan också avfrosta i läget "FAST" genom att ställa in starttemperaturen på "Frozen" och sedan följa de steg som beskrivs i underavsnitt a) Snabbuppvärmning.

- f. **Nattlampa:** Håll strömknappen intryckt för att tända eller släcka lampan. Lampan kan användas oberoende av varandra.
- g. **Omstart av standardinställningar:** Håll "+"-knappen intryckt i enhetens viloläge tills du hör en ljudsignal. „+“-knappen lyser inte i viloläget.
- h. Om du inte aktiverar något läge efter att du har slagit på enheten, kommer den automatiskt att gå i viloläge efter 1 minut.

## 06. SPECIFIKATION

Strömförsörjning: AC 220-240V 400W 50-60 Hz | Rekommenderad temperatur och luftfuktighet under drift: 15-30 °C/ 50-80% | Vikt: 590 g | Mått: 12,5x12,6x30 cm | Maximal flaskdiameter: 7,7 cm | Temperaturintervall för uppvärmning: 35-100°C |

## 07. GARANTIKORT

Kära kund, tack för att du har köpt vår Neno Tocco sterilisator och flaskvärmare. Om du har några problem med driften av enheten under normala förhållanden, vänligen kontakta ett auktoriserat servicecenter eller en distributör av Neno-märket. Förvara ditt garantikort i händelse av reparation. Produkten levereras med 24 månaders garanti.

Garantivillkor finns på: <https://neno.pl/gwarancja>

Detaljer, kontakt- och serviceadress finns på: <https://neno.pl/kontakt>

*Specifikationer och innehåll kan komma att ändras utan föregående meddelande.*

*Vi ber om ursäkt för eventuella olägenheter.*



## KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA

Hyvä asiakas,  
Kiitos, että olet ostanut Neno Tocco -sterilisaattorin ja pullonlämmittimen. Lue käyttöohje ennen käyttöä ja säilytä se siltä varalta, että tarvitset sitä uudelleen.

### 01. YKSIKÖN RAKENNE

#### KS. KUVA A

1. Keho
2. Kori
3. Läpinäkyvä kansi

### 02. VAROITIMENPITEET

1. Lue ohjeet huolellisesti ennen käyttöä.
2. Älä puhdista sterilointilaitetta juoksevan veden alla, jotta sterilointilaitte ei kastuisi.
3. Pidä laite poissa lasten ja vauvojen ulottuvilta. Irrota pistoke pistorasiasta, jos sterilointilaitetta ei käytetä pitkään aikaan.
4. Jos pistoke tai kaapeli on vaurioitunut, palauta se Nenon huoltoon.
5. Älä kaada maitoa tai ruokaa suoraan lämmittelyastiaan.
6. Muista, että ruoan lämmitys aika ei saa olla liian pitkä, jotta ruoka ei menetä ravintoarvoaan.
7. Tarkista ranteestasi ruuan lämpötila, ennen kuin syötät vauvaa. Ota huomioon, että lämmitin luovuttaa lämpöä myös silloin, kun se on kytketty pois päältä, joten on suositeltavaa odottaa noin 30 minuuttia ennen kuin otat lämmitetyn nesteen/ruoan pois, jotta pullon/säiliön lämpötila tasaantuu.
8. Sterilointilaitetta voivat käyttää aikuiset ja yli 8-vuotiaat lapset aikuisen valvonnassa. Aikuiset, joilla on rajoitetut fyysiset, henkiset ja aistitoiminnot, voivat käyttää laitetta toisen aikuisen valvonnassa.
9. Puhdistus ja huolto on annettava aikuisten tai yli 8-vuotiaiden lasten tehtäväksi aikuisen valvonnassa. Pidä kaikki laitteen osat poissa alle 8-vuotiaiden lasten ulottuvilta.
10. Älä käytä muita kalkinpoistoaineita kuin sitruunahappoa tai valkoista etikkaa.
11. Vinkkejä: Pyyhi sterilointilaitte kostealla nenäliinalla ennen ensimmäistä käyttökertaa käyttömukavuuden parantamiseksi. Pese pullokori, kaada lämmittimeen tislattua vettä ja kytke sterilointitoiminto päälle. Kaada vesi pois steriloinnin jälkeen ja anna laitteen kuivua.

### 03. PUHDISTUS JA HUOLTO

1. **HUOMAUTUS:** Muun kuin tislattun veden käyttö aiheuttaa kalkin ja sakan kertymistä ja lyhentää laitteen käyttöikää. Valmistaja suosittelee tislattun veden käyttöä.
2. Irrota pistoke pistorasiasta ja odota, että laite jäähtyy ennen puhdistusta.
3. Varo vahingoittamasta lämmityspintaa terävillä metallityökaluilla.
4. Jos kalkkia kertyy, sekoita 10 g sitruunahappoa 200 ml:aan kylmää vettä ja keitä sterilointitoiminnolla, odota 2-3 minuuttia steriloinnin päätyttyä.
5. Puhdistus: Irrota yläkansi rungosta ja pyyhi laitteen pinta kostealla, pehmeällä liinalla.
6. On suositeltavaa puhdistaa laite 10-15 päivän välein tai useammin, jos käytetty vesi aiheuttaa kalkkikertymiä.
7. Aseta laite sivuun kuivumaan puhdistuksen jälkeen. Älä upota runkoa veteen puhdistusta varten.
8. On suositeltavaa kaataa sitruunahapon ja etikan seos astian päälle joka kuukausi ja jättää se 10 minuutiksi, minkä jälkeen se huuhdellaan juoksevan veden alla.

### 04. NÄYTTÖ JA KÄYTTÖPANEELI

#### KATSO KUVA B

1. Lämpötilan ilmaisimet
2. Valitse lämpötila
3. DIY-tila - maidon/ruoan lämmittäminen / lämpimänä pitäminen / sterilointi / sulattaminen
4. Lämmitetyn nesteen ajan/kapasiteetin ilmaisin
5. Lämpötilan alentaminen/korottaminen
6. Pullon/säiliön materiaalin ilmaisimet
7. Valitse materiaali
8. Valitse kapasiteetti
9. Nopea lämpenemistila
10. Virtalähde / yövalo

### 05. LAITTEEN TOIMINTA

1. Kun pistoke työnnetään pistorasiaan, laite siirtyy automaattisesti lepotilaan.
2. Kytke laite päälle tai pois päältä painamalla virtapainiketta.
3. Paina "DIY"-painiketta maidon/ruoan lämmittämiseen/ lämpimänä pitämiseen/ sterilointiin/ sulatukseen tai "FAST"-painiketta nopean lämmittämisen toimintoa varten.
  - a. **Pikalämpö:** Käytä tätä tilaa vedelle tai poikkeustilanteissa maidolle, ohjelman tavoitelämpötila on 37 °C. Aseta kori sterilointilaitteeseen, kaada tislattua vettä MAX-linjaan, aseta sitten vesipullo ja aseta kansi takaisin. Paina "FAST"-painiketta. Aseta tässä tilassa lämmitettävän nesteen

määrä, lämpötila ja materiaalin tyyppi vastaavien painikkeiden sallimalla tavalla. Paina painiketta valitse lämpötila/tilavuus/materiaali ja säädä parametreja painamalla painikkeita uudelleen. Laite piippaa ja aloittaa lämmityksen. Lämmityksen aikana näytössä näkyy jäljellä oleva lämmitysaika. Kun nopea lämmitys on päättynyt, laite antaa äänimerkin ja siirtyy 37 °C:n ylläpitotilaan 2 tunniksi. Poista pullo välittömästi, kun se on valmis. Tarkista lämpötila ennen tarjoilua vauvalle. Tätä tilaa ei suositella rintamaidon kuumentamiseen suuren lämpötilapiikin vuoksi.

**HUOMAUTUS:** Pikalämmittimen todellinen lämmitysaika voi vaihdella pullon materiaalin, pullon seinämän paksuuden, ympäristön lämpötilan, ruoan alkulämpötilan, pullon lämpötilan, veden lämpötilan ja ruoan määrän mukaan. Varmista, että ruoka on turvallisessa lämpötilassa vauvalle annettavaksi ennen tarjoilua. Jos ruoka ei ole tarpeeksi lämmintä, aseta pullo takaisin lämmittimeen 0,5-1 minuutiksi.

- b. Maidon lämmittäminen:** Käytä tätä tilaa maidon lämmittämiseen. Aseta kori sterilointilaitteeseen, kaada tislattua vettä MAX-viivaan asti, aseta sitten maitopullo ja aseta kansi takaisin. Paina DIY-painiketta ja valitse lämpötila painikkeilla "+" ja "-", tässä tilassa aseta lämpötilaksi 37 °C. Laite piippaa ja alkaa lämmittää. Lämmityksen aikana asetettu lämpötila vilkkuu näytössä. 50 minuutin kuluttua kuulet laitteen äänimerkin ja se siirtyy tilaan, jossa näytetty lämpötila säilytetään 23 tunnin ja 10 minuutin ajan. Jos et enää käytä laitetta, sammuta lämmitys painamalla "Power"-painiketta.
- c. Ruoan lämmittäminen:** Käytä tätä tilaa puoliksi nestemäisten tuotteiden lämmittämiseen. Aseta kori sterilointilaitteeseen, kaada tislattua vettä MAX-linjaan, aseta sitten ruokapullo ja aseta kansi takaisin. Paina DIY-painiketta ja valitse lämpötila painikkeilla "+" ja "-", tässä tilassa aseta lämpötila 35°C ja 80°C välille. Laite piippaa ja aloittaa lämmityksen. 50 minuutin kuluttua kuulet laitteen äänimerkin ja se siirtyy tilaan, jossa näytetty lämpötila säilytetään 23 tunnin ja 10 minuutin ajan. Jos et enää käytä laitetta, paina "Power"-painiketta lämmityksen sammuttamiseksi.
- d. Sterilointi:** Aseta kori sterilointilaitteeseen, kaada 40 ml tislattua vettä, aseta pullo ja/tai lisävarusteet ja aseta kansi takaisin paikalleen. Paina DIY-painiketta ja valitse lämpötilaksi 100 °C. Lämmityksen aikana näytössä näkyy 100°C. Kun laite on lämmitetty asetettuun lämpötilaan, se steriloi 8 minuutin ajan. Laite antaa äänimerkin osoittaakseen, että se on valmis.
- e. Sulatus:** aseta kori sterilointilaitteeseen, kaada tislattua vettä MAX-viivaan asti, aseta sitten ruoka-astia sisään ja aseta kansi takaisin paikalleen. Paina DIY-painiketta ja valitse lämpötila "+" ja "-"-näppäimillä, tässä tilassa lämpötila on asetettava välille 35-50 °C. Laite piippaa ja alkaa lämmittää. Lämmityksen aikana asetettu lämpötila vilkkuu näytössä.

50 minuutin kuluttua kuulet laitteen äänimerkin ja se siirtyy näytön lämpötilan pitotilaan 23 tunniksi ja 10 minuutiksi. Jos et enää käytä laitetta, sammuta lämmitys painamalla "Power"-painiketta. Voit myös sulattaa käyttämällä "FAST"-tilaa asettamalla alkulämpötilaksi "Frozen" ja noudattamalla sitten alaluvussa a) Pikälämpö.

- f. **Yövalo:** Paina ja pidä virtanäppäintä painettuna kytkeäksesi valon päälle tai pois päältä. Lamppua voidaan käyttää itsenäisesti.
- g. **Oletusasetusten uudelleenkäynnistys:** Pidä "+"-painiketta alhaalla laitteen lepotilassa, kunnes kuulet äänimerkin. „+“-painike ei pala lepotilassa.
- h. Jos et kytke mitään toimintatilaa päälle laitteen kytkemisen jälkeen, se siirtyy automaattisesti lepotilaan 1 minuutin kuluttua.

## 06. TEKNISET TIEDOT

Teho: AC 220-240V 400W 50-60 Hz | Suositeltu lämpötila ja kosteus käytön aikana: 15-30 °C/ 50-80% | Paino: 590g | Mitat: 12,5x12,6x30 cm | Pullon enimmäishalkaisija: 7,7 cm | Lämmityslämpötila-alue: 35-100°C |

## 07. TAKUUKORTTI

Hyvä asiakas, kiitos, että olet ostanut Neno Tocco -sterilointilaitteen ja pullonlämmittimen. Jos sinulla on ongelmia laitteen toiminnassa normaaliolosuhteissa, ota yhteyttä valtuutettuun Neno-merkkiseen huoltokeskukseen tai jälleenmyyjään. Säilytä takuukorttisi korjauksen varalta. Tuotteella on 24 kuukauden takuu.

Takuuehdot löytyvät osoitteesta: <https://neno.pl/gwarancja>.

Yksityiskohdat, yhteystiedot ja palveluosoite löytyvät osoitteesta:

<https://neno.pl/kontakt>.

*Tekniset tiedot ja sisältö voivat muuttua ilman ennakoilmoitusta. Pahoittelemme mahdollisia häiriöitä.*

# NO

## BRUKERHÅNDBOK

Kjære kunde,

Takk for at du har kjøpt Neno Tocco sterilisator og flaskevarmer. Vennligst les brukersanvisningen før bruk og ta vare på den i tilfelle du trenger å bruke den igjen.

## 01. KONSTRUKSJON AV ENHETEN

### SE FIG. A

1. Kropp
2. Kurv
3. Gjennomsiktig lokk

## 02. FORHOLDSREGLER

1. Les instruksjonene nøye før bruk.
2. For å unngå oversvømmelse av sterilisatoren, må den ikke rengjøres under rennende vann.
3. Hold apparatet borte fra barn og spedbarn. Trekk støpselet ut av stikkkontakten hvis sterilisatoren ikke skal brukes over lengre tid.
4. Hvis støpselet eller kabelen er skadet, må du returnere den til Neno service.
5. Ikke hell melk eller mat direkte i varmekaret.
6. Husk at oppvarmingstiden for maten ikke bør være for lang, slik at maten ikke mister næringsverdien.
7. Før du gir barnet mat, må du kontrollere temperaturen på maten på håndleddet. Vær oppmerksom på at varmeren avgir varme også når den er slått av. Det anbefales å vente ca. 30 minutter før du tar ut den oppvarmede væsken/matnen for å stabilisere temperaturen i flasken/beholderen.
8. Sterilisatoren kan brukes av voksne og barn over 8 år under oppsyn av en voksen. Voksne med begrensede fysiske, mentale og sensoriske evner kan bruke apparatet under oppsyn av en annen voksen.
9. Rengjøring og vedlikehold skal utføres av voksne eller barn over 8 år under oppsyn av en voksen. Hold alle deler av apparatet borte fra barn under 8 år.
10. Ikke bruk andre avkalkingsmidler enn sitronsyre eller hvit eddik.
11. Tips: Tørk av sterilisatoren med en fuktig klut før første gangs bruk for bedre brukerkomfort. Vask flaskekurven, hell destillert vann i varmeren og slå på steriliseringsfunksjonen. Etter sterilisering, hell av vannet og la enheten tørke.

## 03. RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

1. **MERK:** Bruk av annet vann enn destillert vann fører til kalkavleiringer og avleiringer og forkorter apparatets levetid. Produsenten anbefaler bruk av destillert vann.
2. Trekk støpselet ut av stikkkontakten, og vent til enheten er avkjølt før rengjøring.
3. Vær forsiktig så du ikke skader varmeplaten med skarpe metallverktøy.
4. Ved kalkavleiringer, bland 10 g sitronsyre med 200 ml kaldt vann og kok opp med steriliseringsfunksjonen, og vent 2-3 minutter etter at steriliseringen er fullført.

5. Rengjøring: Ta av toppdekslet og tørk av overflaten med en fuktig, myk klut.
6. Det anbefales å rengjøre enheten hver 10.-15. dag, eller oftere hvis vannet som brukes forårsaker kalkansamlinger.
7. Sett enheten til side for å tørke etter rengjøring. Ikke senk kroppen ned i vann for rengjøring.
8. Det anbefales å helle en blanding av sitronsyre og eddik over karet hver måned og la det stå i 10 minutter, og skyll det deretter under rennende vann.

#### 04. DISPLAY OG BETJENINGSPANEL

##### SE FIGUR B

1. Temperaturindikatorer
2. Velg temperatur
3. DIY-modus - varme melk / mat / holde varm / sterilisere / tine
4. Indikator for tid/kapasitet for oppvarmet væske
5. Reduser/øk temperaturen
6. Indikatorer for flaske-/beholdermateriale
7. Velg materiale
8. Velg kapasitet
9. Rask oppvarmingsmodus
10. Strømforsyning/nattlys

#### 05. BETJENING AV ENHETEN

1. Når støpselet settes inn i stikkkontakten, går enheten automatisk i hvilemodus.
2. Trykk på strømknappen for å slå enheten av eller på.
3. Trykk på "DIY"-knappen for å varme opp melk/mat/holde varm/sterilisere/tine eller på "FAST"-knappen for å bruke hurtigoppvarmingsfunksjonen.
  - a. **Hurtigoppvarming:** Bruk denne modusen for vann eller i unntakstilfeller melk, programmets måltemperatur er 37 °C. Sett kurven inn i sterilisatoren, hell destillert vann i MAX-linjen, sett deretter inn vannflasken og sett på lokket. Trykk på "FAST"-knappen. I denne modusen stiller du inn væskevolumet som skal varmes opp, temperaturen og materialtypen ved hjelp av de tilhørende knappene. Trykk på knappen for å velge temperatur/volum/materiale, og juster deretter parametrene ved å trykke på knappene igjen. Enheten piper og starter oppvarmingen. Under oppvarmingen vil skjermen vise gjenværende oppvarmingstid. Når den raske oppvarmingen er fullført, piper enheten og går inn i vedlikeholdsmodus på 37 °C i 2 timer. Fjern flasken umiddelbart når den er ferdig. Kontroller temperaturen før du serverer den til barnet. Denne modusen anbefales ikke for oppvarming av morsmelk på grunn av den store temperaturstigningen.

**MERK:** Den faktiske oppvarmingstiden for hurtigvarmeren kan variere avhengig av flaskemateriale, tykkelsen på flaskeveggen, omgivelsestemperatur, matens starttemperatur, flasketemperatur, vanntemperatur og matmengde. Sørg for at maten har en temperatur som er trygg å gi til barnet før servering. Hvis maten ikke er varm nok, setter du flasken tilbake i varmeren i 0,5-1 minutter.

- b. Oppvarming av melk:** Bruk denne modusen til å varme opp melk. Sett kurven inn i sterilisatoren, hell destillert vann opp til MAX-linjen, sett deretter inn melkeflasken og sett på lokket. Trykk på DIY-knappen og velg temperatur med "+" og "-", i denne modusen stiller du inn temperaturen på 37 °C. Apparatet piper og starter oppvarmingen. Under oppvarmingen blinker den innstilte temperaturen på displayet. Etter 50 minutter vil du høre et lydsignal, og apparatet går inn i modus for å opprettholde den viste temperaturen i 23 timer og 10 minutter. Hvis du ikke lenger bruker apparatet, trykker du på "Power"-knappen for å slå av oppvarmingen.
- c. Oppvarming av mat:** Bruk denne modusen til å varme opp halvflytende produkter. Sett kurven inn i sterilisatoren, hell destillert vann i MAX-linjen, sett deretter inn matflasken og sett på lokket. Trykk på DIY-knappen og velg temperaturen med "+" og "-", i denne modusen stiller du inn temperaturen mellom 35 °C og 80 °C. Apparatet piper og begynner å varme opp. Etter 50 minutter vil du høre et lydsignal, og apparatet vil gå inn i modus for å opprettholde den viste temperaturen i 23 timer og 10 minutter. Hvis du ikke lenger bruker apparatet, trykker du på "Power"-knappen for å slå av oppvarmingen.
- d. Sterilisering:** Plasser kurven i sterilisatoren, hell i 40 ml destillert vann, sett deretter inn flasken og/eller tilbehøret, og sett på lokket. Trykk på DIY-knappen og velg en temperatur på 100 °C. Under oppvarmingen viser displayet 100 °C. Når apparatet er oppvarmet til den innstilte temperaturen, steriliseres det i 8 minutter. Apparatet piper for å indikere at det er ferdig.
- e. Optiming:** Sett kurven i sterilisatoren, hell destillert vann opp til MAX-linjen, sett deretter inn matbeholderen og sett på lokket. Trykk på DIY-knappen og velg temperaturen med "+" og "-", i denne modusen skal temperaturen stilles inn mellom 35-50 °C. Apparatet piper og starter oppvarmingen. Under oppvarmingen blinker den innstilte temperaturen på displayet. Etter 50 minutter høres et lydsignal, og apparatet går inn i modus for å holde temperaturen på displayet i 23 timer og 10 minutter. Hvis du ikke lenger bruker apparatet, trykker du på "Power"-knappen for å slå av oppvarmingen. Du kan også tine i "FAST"-modus ved å sette starttemperaturen til "Frozen" og deretter følge trinnene som er beskrevet i underpunkt a) Hurtigoppvarming.
- f. Natthlys:** Trykk på og hold inne strømknappen for å slå lyset på eller av.

Lampen kan bruges uafhængig af hverandre.

- g. **Omstart av standardinnstillinger:** Hold “+”-knappen nede i hvilemodus på enheten til du hører et pip. „+”-knappen lyser ikke i hvilemodus.
- h. Hvis du ikke slår på noen modus etter at du har slått på enheten, vil den automatisk gå i hvilemodus etter 1 minutt.

## 06. SPESIFIKASJON

Strømforsyning: AC 220-240V 400W 50-60 Hz | Anbefalt temperatur og luftfuktighet under drift: 15-30 °C/ 50-80 % | Vekt: 590 g | Dimensjoner: 12,5x12,6x30 cm | Maksimal flaskediameter: 7,7 cm | Oppvarmingstemperaturområde: 35-100°C |

## 07. GARANTIKORT

Kjære kunde, takk for at du har kjøpt vår Neno Tocco sterilisator og flaskevarmer. Hvis du har problemer med driften av enheten under normale forhold, vennligst kontakt et autorisert Neno servicesenter eller distributør. Ta vare på garantikortet i tilfelle reparasjon. Produktet leveres med 24 måneders garanti.

Garantibetingelsene finner du på: <https://nenopl/gwarancja>

Detaljer, kontakt- og serviceadresse finner du på: <https://nenopl/kontakt>

*Spesifikasjoner og innhold kan endres uten varsel. Vi beklager eventuelle ulemper.*

# DK

## BRUGERMANUAL

Kære kunde,

Tak, fordi du har købt Neno Tocco sterilisator og flaskevarmer. Læs venligst brugsanvisningen før brug, og opbevar den, hvis du får brug for den igen.

### 01. KONSTRUKTION AF ENHEDEN

SE FIG. A

1. Kroppen
2. Kurv
3. Gennemsigtigt låg

### 02. FORHOLDSREGLER

1. Læs omhyggeligt instruktionerne før brug.
2. For at undgå oversvømmelse af sterilisatoren må den ikke rengøres under rindende vand.



3. Hold apparatet væk fra børn og babyer. Tag stikket ud af stikkontakten, hvis sterilisatoren ikke skal bruges i længere tid.
4. Hvis stikket eller kablet er beskadiget, skal du returnere det til Neno service.
5. Hæld ikke mælk eller madvarer direkte i varmekarret.
6. Husk, at madens opvarmningstid ikke må være for lang, så maden ikke mister sin næringsværdi.
7. Før du giver dit barn mad, skal du kontrollere madens temperatur på dit håndled. Vær opmærksom på, at varmelegemet også afgiver varme, når det er slukket, og det anbefales at vente ca. 30 minutter, før du tager den opvarmede væske/mad ud, så temperaturen i flasken/holderen stabiliseres.
8. Sterilisatoren kan bruges af voksne og børn over 8 år under opsyn af en voksen. Voksne med begrænsede fysiske, mentale og sensoriske evner kan bruge apparatet under opsyn af en anden voksen.
9. Rengøring og vedligeholdelse bør udføres af voksne eller børn over 8 år under opsyn af en voksen. Hold alle dele af apparatet væk fra børn under 8 år.
10. Brug ikke andre afkalkningsmidler end citronsyre eller hvid eddike.
11. Tips: Tør sterilisatoren af med en fugtig klud før første brug for at forbedre brugerkomforten. Vask flaskekurven, hæld destilleret vand i varmelegemet, og tænd for steriliseringsfunktionen. Hæld vandet fra efter steriliseringen, og lad apparatet tørre.

### 03. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

1. **BEMÆRK:** Brug af andet vand end destilleret vand medfører ophobning af kalk og aflejringer og forkorter apparatets levetid. Producenten anbefaler brug af destilleret vand.
2. Tag stikket ud af stikkontakten, og vent på, at enheden køler af, før du rengør den.
3. Pas på ikke at beskadige varmepladen med skarpe metalredskaber.
4. I tilfælde af kalkansamling blandes 10 g citronsyre med 200 ml koldt vand og koges med steriliseringsfunktionen, og der ventes 2-3 minutter, efter at steriliseringen er afsluttet.
5. Rengøring: Fjern topdækslet fra kroppen, og tør enhedens overflade af med en fugtig, blød klud.
6. Det anbefales at rengøre enheden hver 10.-15. dag eller oftere, hvis det anvendte vand forårsager kalkaflejringer.
7. Læg enheden til tørre efter rengøring. Nedsænk ikke kroppen i vand for at rengøre den.
8. Det anbefales at hælde en blanding af citronsyre og eddike over karret hver måned og lade det stå i 10 minutter og derefter skylle det under rindende vand.

#### 04. DISPLAY OG BETJENINGSPANEL

##### SE FIG. B

1. Temperaturindikatorer
2. Vælg temperatur
3. DIY-tilstand - opvarm mælk / mad / hold varm / steriliser / optø
4. Indikator for tid/kapacitet for opvarmet væske
5. Reducer/forøg temperaturen
6. Indikatorer for flaske-/beholdermateriale
7. Vælg materiale
8. Vælg kapacitet
9. Hurtig opvarmningstilstand
10. Strømforsyning/natlys

#### 05. BETJENING AF ENHEDEN

1. Når stikket sættes i stikkontakten, går enheden automatisk i dvale.
2. Tryk på tænd/sluk-knappen for at tænde eller slukke for enheden.
3. Tryk på "DIY"-knappen for at opvarme mælk/mad/holde varm/sterilisere/optø eller på "FAST"-knappen for at bruge den hurtige opvarmningsfunktion.

- a. **Hurtig varme:** Brug denne funktion til vand eller i særlige tilfælde mælk, programmets måltemperatur er 37 °C. Sæt kurven ind i sterilisatoren, hæld destilleret vand i MAX-linjen, sæt derefter vandflasken i, og sæt låget på igen. Tryk på knappen "FAST". I denne tilstand skal du indstille mængden af væske, der skal opvarmes, temperaturen og materialetypen som tilladt med de tilsvarende knapper. Tryk på knappen for at vælge temperatur/volumen/materiale, og juster derefter parametrene ved at trykke på knapperne igen. Enheden bipper og begynder at opvarme. Under opvarmningen viser skærmen den resterende opvarmningstid. Når den hurtige opvarmning er færdig, bipper enheden og går i 37 °C vedligeholdelsestilstand i 2 timer. Fjern flasken med det samme, når den er færdig. Tjek temperaturen, før du serverer den for dit barn. Denne tilstand anbefales ikke til opvarmning af brystmælk på grund af den store temperaturstigning.

**BEMÆRK:** Den faktiske opvarmningstid for den hurtige varmer kan variere på grund af flaskemateriale, flaskens vægtykkelse, omgivelsestemperatur, madens indledende temperatur, flaskens temperatur, vandets temperatur og mængden af mad. Sørg for, at maden har en sikker temperatur til at give dit barn, før du serverer den. Hvis maden ikke er varm nok, skal du sætte flasken tilbage i varmeren i 0,5-1 minut.

- b. **Opvarmning af mælk:** Brug denne funktion til at opvarme mælken. Sæt kurven i sterilisatoren, hæld destilleret vand op til MAX-linjen, sæt derefter mælkeflasken i, og sæt låget på igen. Tryk på DIY-knappen, og vælg temperaturen med "+" og "-", i denne tilstand indstilles temperaturen

til 37 °C. Apparatet bipper og begynder at varme op. Under opvarmningen blinker den indstillede temperatur på displayet. Efter 50 minutter hører du et bip, og apparatet går ind i en tilstand, hvor det opretholder den viste temperatur i 23 timer og 10 minutter. Hvis du ikke længere bruger apparatet, skal du trykke på "Power"-knappen for at slukke for opvarmningen.

- c. **Opvarmning af fødevarer:** Brug denne tilstand til at opvarme halv-flydende produkter. Sæt kurven i sterilisatoren, hæld destilleret vand i MAX-linjen, sæt derefter madflasken i, og sæt låget på igen. Tryk på DIY-knappen, og vælg temperaturen med "+" og "-", i denne tilstand indstilles temperaturen til mellem 35 °C og 80 °C. Apparatet bipper og begynder at varme. Efter 50 minutter hører du et bip, og apparatet går ind i en tilstand, hvor det opretholder den viste temperatur i 23 timer og 10 minutter. Hvis du ikke længere bruger apparatet, skal du trykke på "Power"-knappen for at slukke for opvarmningen.
- d. **Sterilisering:** Placer kurven i sterilisatoren, hæld 40 ml destilleret vand i, sæt flasken og/eller tilbehøret i, og sæt låget på igen. Tryk på DIY-knappen, og vælg en temperatur på 100 °C. Under opvarmningen viser displayet 100 °C. Når apparatet er opvarmet til den indstillede temperatur, steriliseres det i 8 minutter. Apparatet bipper for at indikere, at det er færdigt.
- e. **Optøning:** Placer kurven i sterilisatoren, hæld destilleret vand op til MAX-linjen, sæt derefter madbeholderen i, og sæt låget på igen. Tryk på DIY-knappen, og vælg temperaturen med "+" og "-", i denne tilstand skal temperaturen indstilles til mellem 35-50 °C. Apparatet bipper og begynder at varme. Under opvarmningen blinker den indstillede temperatur på displayet. Efter 50 minutter hører du et bip, og apparatet går over til at holde temperaturen på displayet i 23 timer og 10 minutter. Hvis du ikke længere bruger apparatet, skal du trykke på "Power"-knappen for at slukke for opvarmningen. Du kan også afrime ved hjælp af tilstanden "FAST" ved at indstille starttemperaturen til "Frozen" og derefter følge de trin, der er beskrevet i underafsnit a) Hurtig opvarmning.
- f. **Natlys:** Tryk på tænd/sluk-knappen og hold den nede for at tænde eller slukke lyset. Lampen kan bruges uafhængigt af hinanden.
- g. **Genstart af standardindstillinger:** Hold "+"-knappen nede i enhedens dvaletilstand, indtil du hører et bip. Knappen „+“ lyser ikke i dvaletilstand.
- h. Hvis du ikke slår nogen tilstand til, når du har tændt for enheden, går den automatisk i dvale efter 1 minut.

## 06. SPECIFIKATION

Strømforsyning: AC 220-240V 400W 50-60 Hz | Anbefalet temperatur og luftfugtighed under drift: 15-30 °C/ 50-80% | Vægt: 590 g | Dimensioner: 12,5x12,6x30

cm | Maksimal flaskediameter: 7,7 cm | Temperaturområde for opvarmning:  
35-100°C |

## 07. GARANTIKORT

Kære kunde, tak fordi du har købt vores Neno Tocco sterilisator og flaskevarmer. Hvis du har problemer med enhedens funktion under normale forhold, bedes du kontakte et autoriseret servicecenter eller en distributør af Neno-mærket. Opbevar dit garantikort i tilfælde af reparation. Produktet leveres med 24 måneders garanti. Garantibetingelser kan findes på: <https://nenopl/gwarancja>  
Detaljer, kontakt- og serviceadresse findes på: <https://nenopl/kontakt>  
*Specifikationer og indhold kan ændres uden varsel. Vi undskylder for eventuelle gener.*

# NL

## GEbruikersHANDLEIDING

Geachte klant,

Bedankt voor je aankoop van de Neno Tocco sterilisator en flessenwarmer. Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing en bewaar deze voor het geval je de sterilisator en flessenwarmer opnieuw moet gebruiken.

### 01. CONSTRUCTIE VAN DE UNIT

#### ZIE FIG. A

1. Lichaam
2. Mand
3. Transparant deksel

### 02. VOORZORGSMAATREGELEN

1. Lees de instructies zorgvuldig voor gebruik.
2. Reinig de sterilisator niet onder stromend water om overstroming te voorkomen.
3. Houd het apparaat uit de buurt van kinderen en baby's. Haal de stekker uit het stopcontact als de sterilisator lange tijd niet wordt gebruikt.
4. Als de stekker of kabel beschadigd is, retourneer deze dan naar de Neno service.
5. Giet geen melk of voedsel rechtstreeks in het warmhoudvat.
6. Denk eraan dat de verwarmingstijd van het voedsel niet te lang mag zijn, zodat het voedsel zijn voedingswaarde niet verliest.

7. Controleer de temperatuur van de voeding op je pols voordat je je baby gaat voeden. Houd er rekening mee dat het verwarmingselement ook warmte afgeeft als het uit staat, het is raadzaam om ongeveer 30 minuten te wachten voordat je de verwarmde vloeistof/voeding eruit haalt om de temperatuur in de fles/houder te stabiliseren.
8. De sterilisator kan worden gebruikt door volwassenen en kinderen ouder dan 8 jaar onder toezicht van een volwassene. Volwassenen met beperkte lichamelijke, geestelijke en zintuiglijke vermogens mogen het apparaat onder toezicht van een andere volwassene gebruiken.
9. Reiniging en onderhoud moeten worden uitgevoerd door volwassenen of kinderen ouder dan 8 jaar onder toezicht van een volwassene. Houd alle onderdelen van het apparaat uit de buurt van kinderen jonger dan 8 jaar.
10. Gebruik geen andere ontkalkingsmiddelen dan citroenzuur of witte azijn.
11. Tips: Veeg de sterilisator voor het eerste gebruik af met een vochtige tissue voor meer gebruiksgemak. Was het flessenmandje, giet gedestilleerd water in het verwarmingselement en schakel de sterilisatiefunctie in. Giet na de sterilisatie het water af en laat het apparaat drogen.

### 03. REINIGING EN ONDERHOUD

1. **OPMERKING:** Het gebruik van ander water dan gedestilleerd water veroorzaakt kalkaanslag en bezinsel en verkort de levensduur van het apparaat. De fabrikant raadt het gebruik van gedestilleerd water aan.
2. Haal de stekker uit het stopcontact en wacht tot het apparaat is afgekoeld voordat u het schoonmaakt.
3. Pas op dat u het verwarmingsoppervlak niet beschadigt met scherp metalen gereedschap.
4. Meng bij kalkaanslag 10 g citroenzuur met 200 ml koud water en kook het met de sterilisatiefunctie. Wacht 2-3 minuten nadat de sterilisatie is voltooid.
5. Reiniging: verwijder de bovenkap van de behuizing en veeg het oppervlak van het apparaat af met een vochtige, zachte doek.
6. Het wordt aanbevolen om het apparaat om de 10 -15 dagen te reinigen, of vaker als het gebruikte water kalkaanslag veroorzaakt.
7. Zet het apparaat opzij om te drogen na het schoonmaken. Dompel het lichaam niet onder in water om het schoon te maken.
8. Het wordt aanbevolen om elke maand een mengsel van citroenzuur en azijn over het vat te gieten en het 10 minuten te laten staan, en het dan af te spoelen onder stromend water.

### 04. DISPLAY EN BEDIENINGSPANEEL

#### ZIE FIG. B

1. Temperatuurindicatoren
2. Selecteer temperatuur

3. Doe-het-zelf-stand - melk / voedsel / warm houden / steriliseren / ontdoeien verwarmen
4. Indicator voor tijd/capaciteit verwarmde vloeistof
5. Temperatuur verlagen/verhogen
6. Materiaalindicatoren flessen/verpakkingen
7. Materiaal kiezen
8. Selecteer capaciteit
9. Snelle opwarmmodus
10. Voeding/nachtlampje

## 05. WERKING VAN HET APPARAAT

1. Wanneer de stekker in het stopcontact wordt gestoken, gaat het apparaat automatisch in de slaapstand.
2. Druk op de aan/uit-knop om het apparaat in of uit te schakelen.
3. Druk op de knop "DIY" om melk/ voedsel/ warmhouden/ steriliseren/ ontdoeien te verwarmen of op de knop "FAST" om de snelle opwarmfunctie te gebruiken.
  - a. **Snelle warmte:** gebruik deze modus voor water of in uitzonderlijke situaties melk, de doeltemperatuur van het programma is 37°C. Plaats het mandje in de sterilisator, giet gedestilleerd water in de MAX-lijn, plaats vervolgens de waterfles en plaats het deksel terug. Druk op de knop "SNEL". Stel in deze modus het volume vloeistof dat verwarmd moet worden, de temperatuur en het type materiaal in zoals toegestaan door de corresponderende knoppen. Druk op de knop selecteer temperatuur/ volume/materiaal en pas vervolgens de parameters aan door nogmaals op de knoppen te drukken. Het apparaat geeft een pieptoon en begint met verwarmen. Tijdens het verwarmen toont het scherm de resterende verwarmingstijd. Wanneer de snelle opwarming is voltooid, geeft het apparaat een pieptoon en schakelt het over naar de onderhoudsmodus van 37°C gedurende 2 uur. Verwijder de fles onmiddellijk als je klaar bent. Controleer de temperatuur voordat je de fles aan je baby geeft. Deze modus wordt niet aanbevolen voor het verwarmen van moedermelk vanwege de grote temperatuurpiek.

**OPMERKING:** De werkelijke opwarmtijd van de snelverwarmer kan variëren door het materiaal van de fles, de dikte van de fleswand, de omgevingstemperatuur, de aanvankelijke temperatuur van de voeding, de temperatuur van de fles, de watertemperatuur en de hoeveelheid voeding. Zorg ervoor dat de voeding een veilige temperatuur heeft om aan je baby te geven voordat je het serveert. Als de voeding niet warm genoeg is, plaats de fles dan 0,5-1 minuut terug in de snelverwarmer.
  - b. **Melk opwarmen:** gebruik deze modus om de melk op te warmen. Plaats het mandje in de sterilisator, giet gedestilleerd water tot aan de MAX-lijn,

plaats dan de melkfles en plaats het deksel terug. Druk op de Doe-Het-Zelf-toets en selecteer de temperatuur met "+" en "-", in deze modus stel je de temperatuur in op 37°C. Het apparaat piept en begint te verwarmen. Tijdens het verwarmen knippert de ingestelde temperatuur op het display. Na 50 minuten hoort u een pieptoon en schakelt het apparaat over naar de modus om de weergegeven temperatuur gedurende 23 uur en 10 minuten te handhaven. Als u het apparaat niet meer gebruikt, drukt u op de aan/uit-knop om de verwarming uit te schakelen.

- c. **Voedsel verwarmen:** gebruik deze modus om halfvloeibare producten te verwarmen. Plaats het mandje in de sterilisator, giet gedestilleerd water in de MAX-lijn, plaats dan de fles met voedingsmiddelen en plaats het deksel terug. Druk op de doe-het-zelf-knop en selecteer de temperatuur met "+" en "-", in deze modus stel je de temperatuur in tussen 35°C en 80°C. Het apparaat piept en begint te verwarmen. Na 50 minuten hoort u een pieptoon en schakelt het apparaat over naar de modus om de weergegeven temperatuur gedurende 23 uur en 10 minuten te handhaven. Als je het apparaat niet meer gebruikt, druk je op de "Aan/uit"-knop om de verwarming uit te schakelen.
- d. **Sterilisatie:** Plaats het mandje in de sterilisator, giet er 40 ml gedestilleerd water in, plaats de fles en/of accessoires en plaats het deksel terug. Druk op de DIY-knop en selecteer een temperatuur van 100°C. Tijdens het verwarmen toont het display 100°C. Zodra het apparaat is opgewarmd tot de ingestelde temperatuur, steriliseert het gedurende 8 minuten. Het apparaat geeft een pieptoon om aan te geven dat het klaar is.
- e. **Ontdooien:** plaats het mandje in de sterilisator, giet gedestilleerd water tot aan de MAX-lijn, plaats dan de voedselcontainer en plaats het deksel terug. Druk op de doe-het-zelf-knop en selecteer de temperatuur met "+" en "-". In deze modus moet de temperatuur worden ingesteld tussen 35-50°C. Het apparaat geeft een pieptoon en begint te verwarmen. Tijdens het verwarmen knippert de ingestelde temperatuur op het display. Na 50 minuten hoort u een pieptoon en schakelt het apparaat over naar de bewaartemperatuurmodus voor 23 uur en 10 minuten. Als je het apparaat niet meer gebruikt, druk dan op de "Aan/uit"-knop om het verwarmen uit te schakelen. U kunt ook ontdooien met behulp van de "SNELLE" modus, door de begintemperatuur in te stellen op "Bevroren" en vervolgens de stappen beschreven in subsectie a) Snelle opwarming te volgen.
- f. **Nachtlampje:** Houd de aan/uit-knop ingedrukt om het lampje aan of uit te zetten. Het lampje kan onafhankelijk worden gebruikt.
- g. **Herstart van standaardinstellingen:** houd de "+"-knop ingedrukt in de slaapmodus van het apparaat totdat u een pieptoon hoort. De „+“-knop

brandt niet in de slaapmodus.

- h. Als je geen modus inschakelt nadat je het apparaat hebt ingeschakeld, gaat het na 1 minuut automatisch in de slaapstand.

## 06. SPECIFICATIE

Voeding: AC 220-240V 400W 50-60 Hz | Aanbevolen temperatuur en vochtigheid tijdens gebruik: 15-30 °C/ 50-80% | Gewicht: 590 g | Afmetingen: 12,5x12,6x30 cm | Maximale diameter fles: 7,7 cm | Temperatuurbereik verwarming: 35-100°C |

## 07. GARANTIEKAART

Beste klant, bedankt voor de aanschaf van onze Neno Tocco sterilisator en flessenwarmer. Als u problemen ondervindt met de werking van het apparaat onder normale omstandigheden, neem dan contact op met een erkend servicecentrum of distributeur van het merk Neno. Bewaar je garantiekaart in geval van reparatie. Het product wordt geleverd met 24 maanden garantie.

De garantievoorwaarden vindt u op: <https://neno.pl/gwarancja>

Details, contact- en serviceadressen vindt u op: <https://neno.pl/kontakt>

*Specificaties en inhoud kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd. Onze excuses voor enig ongemak.*

# ES

## MANUAL DEL USUARIO

Estimado cliente,

Gracias por adquirir el esterilizador y calienta biberones Neno Tocco. Por favor, lea el manual de instrucciones antes de usarlo y guárdelo por si necesita volver a utilizarlo.

### 01. CONSTRUCCIÓN DE LA UNIDAD

VER FIG. A

1. Cuerpo
2. Cesta
3. Tapa transparente

### 02. PRECAUCIONES

1. Lea atentamente las instrucciones antes de utilizarlo.
2. Para evitar que se inunde el esterilizador, no lo limpie bajo el grifo.



3. Mantenga el aparato fuera del alcance de niños y bebés. Desconecte el enchufe de la toma de corriente si el esterilizador no se va a utilizar durante mucho tiempo.
4. Si el enchufe o el cable están dañados, devuélvalo al servicio técnico de Neno.
5. No vierta leche ni alimentos directamente en el recipiente de calentamiento.
6. Recuerde que el tiempo de calentamiento de los alimentos no debe ser demasiado largo, para que éstos no pierdan su valor nutritivo.
7. Antes de dar de comer a tu bebé, comprueba la temperatura del alimento en tu muñeca. Tenga en cuenta que el calentador también desprende calor cuando está apagado, es aconsejable esperar unos 30 minutos antes de sacar el líquido/alimento calentado para estabilizar la temperatura en el biberón/recipiente.
8. El esterilizador puede ser utilizado por adultos y niños mayores de 8 años bajo la supervisión de un adulto. Los adultos con capacidades físicas, mentales y sensoriales limitadas pueden utilizar el aparato bajo la supervisión de otro adulto.
9. La limpieza y el mantenimiento deben ser realizados por adultos o niños mayores de 8 años bajo la supervisión de un adulto. Mantenga todas las piezas del aparato fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
10. No utilice otros agentes desincrustantes que no sean ácido cítrico o vinagre blanco.
11. Consejos: Para mayor comodidad del usuario, limpie el esterilizador con un pañuelo húmedo antes del primer uso. Lave la cesta para biberones, vierta agua destilada en el calentador y active la función de esterilización. Después de la esterilización, vierta el agua y deje secar el aparato.

### 03. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

1. **NOTA:** El uso de agua que no sea destilada provoca la acumulación de cal y sedimentos y acorta la vida útil del aparato. El fabricante recomienda el uso de agua destilada.
2. Desconecte el enchufe de la toma de corriente y espere a que la unidad se enfríe antes de limpiarla.
3. Tenga cuidado de no dañar la superficie de calentamiento con herramientas metálicas afiladas.
4. En caso de acumulación de cal, mezcle 10 g de ácido cítrico con 200 ml de agua fría y hiérvalo utilizando la función de esterilización, después espere 2-3 minutos una vez finalizada la esterilización.
5. Limpieza: retire la cubierta superior del cuerpo y limpie la superficie de la unidad con un paño suave y húmedo.
6. Se recomienda limpiar la unidad cada 10 -15 días, o más a menudo si el agua utilizada provoca la acumulación de cal.

7. Deje la unidad a un lado para que se seque después de limpiarla. No sumerja el cuerpo en agua para limpiarlo.
8. Se recomienda verter una mezcla de ácido cítrico y vinagre sobre el recipiente cada mes y dejarlo durante 10 minutos, después enjuagarlo con agua corriente.

#### 04. PANTALLA Y PANEL DE CONTROL

##### VER FIG. B

1. Indicadores de temperatura
2. Seleccionar temperatura
3. Modo bricolaje - calentar leche / alimentos / mantener caliente / esterilizar / descongelar
4. Indicador de tiempo/capacidad del líquido calentado
5. Reducir/aumentar la temperatura
6. Indicadores de material de botellas/recipientes
7. Seleccione el material
8. Seleccionar capacidad
9. Modo de calentamiento rápido
10. Fuente de alimentación/luz nocturna

#### 05. FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO

1. Cuando el enchufe se introduce en la toma, el aparato entra automáticamente en reposo.
2. Pulsa el botón de encendido para encender o apagar el aparato.
3. Pulse el botón "DIY" para calentar leche/ alimentos/ mantener caliente/ esterilizar/ descongelar o el botón "FAST" para utilizar la función de calentamiento rápido.
  - a. **Calor rápido:** utilice este modo para el agua o en situaciones excepcionales la leche, la temperatura objetivo del programa es de 37°C. Introduzca la cesta en el esterilizador, vierta agua destilada en la línea MAX, luego introduzca la botella de agua y vuelva a colocar la tapa. Pulse el botón "RÁPIDO". En este modo, ajuste el volumen de líquido a calentar, la temperatura y el tipo de material según lo permitan los botones correspondientes. Pulse el botón de selección de temperatura/volumen/material y, a continuación, ajuste los parámetros pulsando de nuevo los botones. El aparato emitirá un pitido y comenzará a calentar. Durante el calentamiento, la pantalla mostrará el tiempo de calentamiento restante. Cuando finalice el calentamiento rápido, la unidad emitirá un pitido y entrará en el modo de mantenimiento a 37°C durante 2 horas. Retire el biberón inmediatamente cuando haya terminado. Compruebe la temperatura antes de servir al bebé. Este modo no se recomienda para calentar leche materna debido al gran pico de temperatura.

**NOTA:** El tiempo real de calentamiento del calentador rápido puede variar debido al material del biberón, el grosor de las paredes del biberón, la temperatura ambiente, la temperatura inicial de la comida, la temperatura del biberón, la temperatura del agua y la cantidad de comida. Asegúrese de que la comida está a una temperatura segura para dársela a su bebé antes de servirla. Si la comida no está suficientemente caliente, vuelva a colocar el biberón en el calentador durante 0,5-1 minutos.

- b. Calentar leche:** utilice este modo para calentar la leche. Introduzca la cesta en el esterilizador, vierta agua destilada hasta la línea MAX, a continuación introduzca el biberón de leche y vuelva a colocar la tapa. Pulse el botón DIY y seleccione la temperatura con “+” y “-”, en este modo ajuste la temperatura a 37°C. El aparato emitirá un pitido y comenzará a calentar. Durante el calentamiento, la temperatura ajustada parpadeará en la pantalla. Transcurridos 50 minutos, oirá un pitido y el aparato entrará en el modo de mantenimiento de la temperatura indicada durante 23 horas y 10 minutos. Si ya no va a utilizar el aparato, pulse el botón “Encendido” para apagar la calefacción.
- c. Calentar alimentos:** utilice este modo para calentar productos semilíquidos. Introduzca la cesta en el esterilizador, vierta agua destilada en la línea MAX, luego introduzca el frasco de alimentos y vuelva a colocar la tapa. Pulse el botón DIY y seleccione la temperatura con “+” y “-”, en este modo ajuste la temperatura entre 35°C y 80°C. El aparato emitirá un pitido y comenzará a calentar. Transcurridos 50 minutos, oirá un pitido y el aparato entrará en modo para mantener la temperatura indicada durante 23 horas y 10 minutos. Si ya no va a utilizar el aparato, pulse el botón “Encendido” para apagar la calefacción.
- d. Esterilización:** Coloque la cesta en el esterilizador, vierta 40 ml de agua destilada, a continuación introduzca el biberón y/o los accesorios y vuelva a colocar la tapa. Pulse el botón DIY y seleccione una temperatura de 100°C. Mientras se calienta, la pantalla muestra 100°C. Una vez calentada a la temperatura establecida, el aparato esterilizará durante 8 minutos. El aparato emitirá un pitido para indicar que ha finalizado.
- e. Descongelación:** coloque la cesta en el esterilizador, vierta agua destilada hasta la línea MAX, a continuación introduzca el recipiente de alimentos y vuelva a colocar la tapa. Pulse el botón DIY y seleccione la temperatura con “+” y “-”, en este modo la temperatura debe ajustarse entre 35-50°C. El aparato emitirá un pitido y comenzará a calentar. Durante el calentamiento, la temperatura ajustada parpadeará en la pantalla. Transcurridos 50 minutos, el aparato emitirá un pitido y entrará en el modo de mantenimiento de la temperatura de la pantalla durante 23 horas y 10 minutos. Si ya no va a utilizar el aparato, pulse el botón “Encendido” para apagar la calefacción. También puede descongelar utilizando el modo “RÁPIDO”,

ajustando la temperatura inicial a “Congelado” y siguiendo a continuación los pasos descritos en el subapartado a) Calentamiento rápido.

- f. **Luz nocturna:** Mantén pulsado el botón de encendido para encender o apagar la luz. La lámpara puede utilizarse de forma independiente.
- g. **Reinicio de la configuración predeterminada:** mantenga pulsado el botón “+” en el modo de reposo de la unidad hasta que oiga un pitido. El botón „+” no se ilumina en el modo de reposo.
- h. Si no activas ningún modo después de encender el aparato, éste entrará automáticamente en reposo al cabo de 1 minuto.

## 06. ESPECIFICACIÓN

Alimentación: AC 220-240V 400W 50-60 Hz | Temperatura y humedad recomendadas durante el funcionamiento: 15-30 °C/ 50-80% | Peso: 590g | Dimensiones: 12,5x12,6x30 cm | Diámetro máximo de la botella: 7,7 cm | Rango de temperatura de calentamiento: 35-100°C |

## 07. TARJETA DE GARANTÍA

Estimado cliente, gracias por adquirir nuestro esterilizador y calienta biberones Neno Tocco. Si tiene algún problema con el funcionamiento de la unidad en condiciones normales, póngase en contacto con un centro de servicio o distribuidor autorizado de la marca Neno. Conserve su tarjeta de garantía en caso de reparación. El producto tiene una garantía de 24 meses.

Las condiciones de la garantía pueden consultarse en:

<https://neno.pl/gwarancja>

Detalles, contacto y dirección del servicio técnico en:

<https://neno.pl/kontakt>

*Las especificaciones y el contenido están sujetos a cambios sin previo aviso. Rogamos disculpen las molestias.*

# IT

## MANUALE UTENTE

Gentile cliente,

Grazie per aver acquistato lo sterilizzatore e scaldabiberon Neno Tocco. Si prega di leggere le istruzioni per l'uso prima dell'uso e di conservarle nel caso in cui sia necessario utilizzarle nuovamente.

## 01. COSTRUZIONE DELL'UNITÀ

### VEDI FIG. A

1. Corpo
2. Cestino
3. Coperchio trasparente

## 02. PRECAUZIONI

1. Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso.
2. Per evitare di allagare la sterilizzatrice, non pulirla sotto l'acqua corrente.
3. Tenere l'apparecchio lontano da bambini e neonati. Togliere la spina dalla presa di corrente se lo sterilizzatore non viene utilizzato per lungo tempo.
4. Se la spina o il cavo sono danneggiati, restituirli al servizio di assistenza Neno.
5. Non versare il latte o gli alimenti direttamente nel recipiente di riscaldamento.
6. Ricordate che il tempo di riscaldamento degli alimenti non deve essere troppo lungo, in modo che gli alimenti non perdano il loro valore nutrizionale.
7. Prima di somministrare la pappa al bambino, controllare la temperatura dell'alimento sul polso. Tenendo conto che il riscaldatore emette calore anche quando è spento, si consiglia di attendere circa 30 minuti prima di estrarre il liquido/cibo riscaldato per stabilizzare la temperatura nel biberon/ contenitore.
8. Lo sterilizzatore può essere utilizzato da adulti e bambini di età superiore agli 8 anni sotto la supervisione di un adulto. Gli adulti con capacità fisiche, mentali e sensoriali limitate possono utilizzare il dispositivo sotto la supervisione di un altro adulto.
9. La pulizia e la manutenzione devono essere eseguite da adulti o da bambini di età superiore a 8 anni sotto la supervisione di un adulto. Tenere tutte le parti dell'apparecchio lontano dai bambini di età inferiore agli 8 anni.
10. Non utilizzare agenti decalcificanti diversi dall'acido citrico o dall'aceto bianco.
11. Suggestioni: Per migliorare il comfort dell'utente, pulire lo sterilizzatore con un fazzoletto umido prima del primo utilizzo. Lavare il cestello del biberon, versare acqua distillata nel riscaldatore e attivare la funzione di sterilizzazione. Dopo la sterilizzazione, versare l'acqua e lasciare asciugare il dispositivo.

## 03. PULIZIA E MANUTENZIONE

1. **NOTA:** L'uso di acqua diversa da quella distillata provoca l'accumulo di calcare e sedimenti e riduce la durata dell'apparecchio. Il produttore raccomanda l'uso di acqua distillata.
2. Scollegare la spina dalla presa e attendere che l'apparecchio si raffreddi

- prima di pulirlo.
3. Fare attenzione a non danneggiare la superficie di riscaldamento con strumenti metallici affilati.
  4. In caso di accumulo di calcare, mescolare 10 g di acido citrico con 200 ml di acqua fredda e far bollire utilizzando la funzione di sterilizzazione, quindi attendere 2-3 minuti al termine della sterilizzazione.
  5. Pulizia: rimuovere il coperchio superiore dal corpo e pulire la superficie dell'unità con un panno morbido e umido.
  6. Si consiglia di pulire l'unità ogni 10-15 giorni, o più spesso se l'acqua utilizzata causa l'accumulo di calcare.
  7. Dopo la pulizia, mettere l'unità da parte ad asciugare. Non immergere il corpo in acqua per la pulizia.
  8. Si consiglia di versare ogni mese una miscela di acido citrico e aceto sul vaso e di lasciarla agire per 10 minuti, quindi di sciacquarla sotto l'acqua corrente.

#### 04. DISPLAY E PANNELLO OPERATIVO

##### VEDERE FIG. B

1. Indicatori di temperatura
2. Selezionare la temperatura
3. Modalità fai-da-te: riscaldare il latte / gli alimenti / tenere in caldo / sterilizzare / scongelare
4. Indicatore di tempo/capacità del liquido riscaldato
5. Ridurre/aumentare la temperatura
6. Indicatori di materiale per bottiglie/contenitori
7. Selezionare il materiale
8. Selezionare la capacità
9. Modalità di riscaldamento rapido
10. Alimentazione/luce notturna

#### 05. FUNZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

1. Quando la spina viene inserita nella presa, il dispositivo si spegne automaticamente.
2. Premere il pulsante di accensione per accendere o spegnere il dispositivo.
3. Premere il pulsante "Fai da te" per riscaldare latte/ alimenti/ tenere in caldo/ sterilizzare/ scongelare o il pulsante "Veloce" per utilizzare la funzione di riscaldamento rapido.
  - a. **Riscaldamento rapido:** utilizzare questa modalità per l'acqua o, in situazioni eccezionali, per il latte; la temperatura target del programma è 37°C. Inserire il cestello nello sterilizzatore, versare acqua distillata nella linea MAX, quindi inserire la bottiglia d'acqua e riposizionare il coperchio. Premere il pulsante "FAST". In questa modalità, impostare il volume del liquido da riscaldare, la temperatura e il tipo di materiale come con-

sentito dai pulsanti corrispondenti. Premere il pulsante per selezionare temperatura/volume/materiale, quindi regolare i parametri premendo nuovamente i pulsanti. L'unità emette un segnale acustico e inizia il riscaldamento. Durante il riscaldamento, lo schermo mostra il tempo di riscaldamento rimanente. Al termine del riscaldamento rapido, l'unità emette un segnale acustico ed entra in modalità di mantenimento a 37°C per 2 ore. Al termine, rimuovere immediatamente il biberon. Controllare la temperatura prima di servirlo al bambino. Questa modalità non è consigliata per il riscaldamento del latte materno a causa dell'elevato picco di temperatura.

**NOTA:** il tempo effettivo di riscaldamento dello scaldino rapido può variare in base al materiale del biberon, allo spessore della parete del biberon, alla temperatura ambiente, alla temperatura iniziale del cibo, alla temperatura del biberon, alla temperatura dell'acqua e alla quantità di cibo. Assicurarsi che il cibo sia a una temperatura sicura per il bambino prima di servirlo. Se il cibo non è sufficientemente caldo, rimettere il biberon nello scaldino per 0,5-1 minuti.

- b. Scaldare il latte:** utilizzare questa modalità per scaldare il latte. Inserire il cestello nello sterilizzatore, versare acqua distillata fino alla linea MAX, quindi inserire il biberon del latte e riposizionare il coperchio. Premere il tasto "fai da te" e selezionare la temperatura con "+" e "-"; in questa modalità impostare la temperatura a 37°C. L'apparecchio emette un segnale acustico e inizia a riscaldare. Durante il riscaldamento, la temperatura impostata lampeggia sul display. Dopo 50 minuti, l'apparecchio emette un segnale acustico ed entra in modalità di mantenimento della temperatura visualizzata per 23 ore e 10 minuti. Se non si utilizza più l'apparecchio, premere il pulsante "Power" per spegnere il riscaldamento.
- c. Riscaldamento alimenti:** utilizzare questa modalità per riscaldare prodotti semiliquidi. Inserire il cestello nello sterilizzatore, versare acqua distillata nella linea MAX, quindi inserire la bottiglia di cibo e riposizionare il coperchio. Premere il pulsante "fai da te" e selezionare la temperatura con "+" e "-"; in questa modalità si imposta la temperatura tra 35°C e 80°C. L'apparecchio emette un segnale acustico e inizia a riscaldare. Dopo 50 minuti, l'apparecchio emette un segnale acustico ed entra in modalità di mantenimento della temperatura visualizzata per 23 ore e 10 minuti. Se non si utilizza più l'apparecchio, premere il pulsante "Power" per spegnere il riscaldamento.
- d. Sterilizzazione:** Inserire il cestello nello sterilizzatore, versare 40 ml di acqua distillata, quindi inserire il biberon e/o gli accessori e riposizionare il coperchio. Premere il pulsante "fai da te" e selezionare una temperatura di 100°C. Durante il riscaldamento, il display visualizza 100°C. Una volta raggiunta la temperatura impostata, l'apparecchio si sterilizza per 8

minuti. L'apparecchio emette un segnale acustico per indicare il termine della sterilizzazione.

- e. **Scongellamento:** posizionare il cestello nello sterilizzatore, versare acqua distillata fino alla linea MAX, quindi inserire il contenitore per alimenti e rimettere il coperchio. Premere il tasto "fai da te" e selezionare la temperatura con i tasti "+" e "-"; in questa modalità la temperatura deve essere impostata tra 35-50°C. L'apparecchio emette un segnale acustico e inizia a riscaldare. Durante il riscaldamento, la temperatura impostata lampeggia sul display. Dopo 50 minuti, l'apparecchio emette un segnale acustico ed entra in modalità di mantenimento della temperatura sul display per 23 ore e 10 minuti. Se non si utilizza più l'apparecchio, premere il pulsante "Power" per spegnere il riscaldamento. È possibile scongelare anche con la modalità "FAST", impostando la temperatura iniziale su "Frozen" e seguendo poi la procedura descritta nella sottosezione a) Riscaldamento rapido.
- f. **Luce notturna:** Tenere premuto il pulsante di accensione per accendere o spegnere la luce. La lampada può essere utilizzata in modo indipendente.
- g. **Riavvio delle impostazioni predefinite:** tenere premuto il pulsante "+" in modalità sleep dell'unità fino a quando non si sente un segnale acustico. Il pulsante "+" non è illuminato in modalità sleep.
- h. Se non si attiva alcuna modalità dopo l'accensione, il dispositivo si spegne automaticamente dopo 1 minuto.

## 06. SPECIFICA

Alimentazione: AC 220-240V 400W 50-60 Hz | Temperatura e umidità consigliate durante il funzionamento: 15-30 °C/ 50-80% | Peso: 590 g | Dimensioni: 12,5x12,6x30 cm | Diametro massimo della bottiglia: 7,7 cm | Temperatura di riscaldamento: 35-100°C |

## 07. CARTA DI GARANZIA

Gentile cliente, grazie per aver acquistato il nostro sterilizzatore e scaldabiberon Neno Tocco. In caso di problemi di funzionamento dell'apparecchio in condizioni normali, si prega di contattare un centro di assistenza o un distributore autorizzato del marchio Neno. Conservare il certificato di garanzia in caso di riparazione. Il prodotto è coperto da una garanzia di 24 mesi.

Le condizioni di garanzia sono disponibili all'indirizzo: <https://neno.pl/gwarancja>  
Dettagli, contatti e indirizzi per l'assistenza sono disponibili all'indirizzo:

<https://neno.pl/kontakt>

*Le specifiche e i contenuti sono soggetti a modifiche senza preavviso. Ci scusiamo per eventuali inconvenienti.*



## MANUEL DE L'UTILISATEUR

Cher client,

Merci d'avoir acheté le stérilisateur et chauffe-biberon Neno Tocco. Veuillez lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et conservez-le au cas où vous auriez besoin de l'utiliser à nouveau.

### 01. CONSTRUCTION DE L'APPAREIL

#### VOIR FIG. A

1. Corps
2. Panier
3. Couvercle transparent

### 02. PRÉCAUTIONS

1. Lire attentivement les instructions avant utilisation.
2. Pour éviter d'inonder le stérilisateur, ne le nettoyez pas à l'eau courante.
3. Tenez l'appareil hors de portée des enfants et des bébés. Débranchez la fiche de la prise de courant si vous n'utilisez pas le stérilisateur pendant une longue période.
4. Si la fiche ou le câble est endommagé, renvoyez-le au service après-vente de Neno.
5. Ne versez pas de lait ou d'aliments directement dans le récipient chauffant.
6. N'oubliez pas que le temps de chauffage des aliments ne doit pas être trop long, afin que les aliments ne perdent pas leur valeur nutritionnelle.
7. Avant de nourrir votre bébé, vérifiez la température des aliments sur votre poignet. Il est conseillé d'attendre environ 30 minutes avant de retirer le liquide ou l'aliment chauffé afin de stabiliser la température dans le biberon ou le récipient.
8. Le stérilisateur peut être utilisé par des adultes et des enfants de plus de 8 ans sous la surveillance d'un adulte. Les adultes dont les capacités physiques, mentales et sensorielles sont limitées peuvent utiliser l'appareil sous la surveillance d'un autre adulte.
9. Le nettoyage et l'entretien doivent être effectués par des adultes ou des enfants de plus de 8 ans sous la surveillance d'un adulte. Conservez toutes les parties de l'appareil hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
10. Ne pas utiliser d'autres détartrants que l'acide citrique ou le vinaigre blanc.

11. **Conseils:** Pour un meilleur confort d'utilisation, essayez le stérilisateur avec un mouchoir en papier humide avant la première utilisation. Lavez le panier à biberons, versez de l'eau distillée dans le chauffe-biberon et activez la fonction de stérilisation. Après la stérilisation, videz l'eau et laissez l'appareil sécher.

### 03. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

1. **REMARQUE:** L'utilisation d'une eau autre que l'eau distillée entraîne une accumulation de tartre et de sédiments et réduit la durée de vie de l'appareil. Le fabricant recommande l'utilisation d'eau distillée.
2. Débranchez la fiche de la prise de courant et attendez que l'appareil refroidisse avant de le nettoyer.
3. Veillez à ne pas endommager la surface chauffante avec des outils métalliques tranchants.
4. En cas d'accumulation de calcaire, mélangez 10 g d'acide citrique à 200 ml d'eau froide et faites bouillir en utilisant la fonction de stérilisation, puis attendez 2 à 3 minutes après la fin de la stérilisation.
5. Nettoyage: retirez le couvercle du corps et essuyez la surface de l'appareil avec un chiffon doux et humide.
6. Il est recommandé de nettoyer l'appareil tous les 10 à 15 jours, ou plus souvent si l'eau utilisée provoque une accumulation de calcaire.
7. Mettez l'appareil de côté pour qu'il sèche après le nettoyage. Ne pas immerger le corps dans l'eau pour le nettoyer.
8. Il est recommandé de verser un mélange d'acide citrique et de vinaigre sur le récipient tous les mois et de le laisser agir pendant 10 minutes, puis de le rincer à l'eau courante.

### 04. PANNEAU D'AFFICHAGE ET DE COMMANDE

#### VOIR FIG. B

1. Indicateurs de température
2. Sélectionner la température
3. Mode bricolage - chauffer le lait / les aliments / maintenir au chaud / stériliser / décongeler
4. Indicateur de temps/capacité de liquide chauffé
5. Réduire/augmenter la température
6. Indicateurs du matériau de la bouteille/du récipient
7. Sélectionner le matériau
8. Sélectionner la capacité
9. Mode de chauffage rapide
10. Alimentation électrique/lumière de nuit

## 05. FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

1. Lorsque la fiche est insérée dans la prise, l'appareil se met automatiquement en veille.
2. Appuyez sur le bouton d'alimentation pour allumer ou éteindre l'appareil.
3. Appuyez sur la touche "DIY" pour chauffer le lait/les aliments/le maintien au chaud/la stérilisation/la décongélation ou sur la touche "FAST" pour utiliser la fonction de réchauffement rapide.
  - a. **Chaleur rapide:** utilisez ce mode pour l'eau ou exceptionnellement pour le lait, la température cible du programme est de 37°C. Insérez le panier dans le stérilisateur, versez de l'eau distillée dans la ligne MAX, puis insérez la bouteille d'eau et replacez le couvercle. Appuyez sur la touche "FAST". Dans ce mode, réglez le volume de liquide à chauffer, la température et le type de matériau comme le permettent les touches correspondantes. Appuyez sur le bouton pour sélectionner la température/le volume/le matériau, puis ajustez les paramètres en appuyant à nouveau sur les boutons. L'appareil émet un signal sonore et commence à chauffer. Pendant le chauffage, l'écran affiche le temps de chauffage restant. Lorsque le chauffage rapide est terminé, l'appareil émet un signal sonore et passe en mode de maintien à 37°C pendant 2 heures. Retirez le biberon dès que vous avez terminé. Vérifiez la température avant de le servir à votre bébé. Ce mode n'est pas recommandé pour chauffer le lait maternel en raison de l'augmentation importante de la température.  
**REMARQUE:** Le temps de chauffage réel du chauffe-biberon rapide peut varier en fonction du matériau du biberon, de l'épaisseur de la paroi du biberon, de la température ambiante, de la température initiale des aliments, de la température du biberon, de la température de l'eau et de la quantité d'aliments. Assurez-vous que les aliments sont à une température suffisante pour être donnés à votre bébé avant de les servir. Si les aliments ne sont pas assez chauds, replacez le biberon dans le chauffe-biberon pendant 0,5 à 1 minute.
  - b. **Réchauffer le lait:** ce mode permet de réchauffer le lait. Insérez le panier dans le stérilisateur, versez de l'eau distillée jusqu'à la ligne MAX, puis insérez la bouteille de lait et remettez le couvercle en place. Appuyez sur la touche DIY et sélectionnez la température à l'aide des touches "+" et "-". Dans ce mode, réglez la température sur 37°C. L'appareil émet un signal sonore et commence à chauffer. Pendant le chauffage, la température réglée clignote sur l'écran. Au bout de 50 minutes, l'appareil émet un signal sonore et se met en mode de maintien de la température affichée pendant 23 heures et 10 minutes. Si vous n'utilisez plus l'appareil, appuyez sur le bouton "Power" pour éteindre le chauffage.
  - c. **Chauffage des aliments:** ce mode permet de chauffer des produits semi-liquides. Insérez le panier dans le stérilisateur, versez de l'eau dis-

tillée dans la ligne MAX, puis insérez la bouteille d'aliments et remettez le couvercle en place. Appuyez sur la touche DIY et sélectionnez la température à l'aide des touches "+" et "-". Dans ce mode, réglez la température entre 35°C et 80°C. L'appareil émet un signal sonore et commence à chauffer. Au bout de 50 minutes, l'appareil émet un signal sonore et se met en mode de maintien de la température affichée pendant 23 heures et 10 minutes. Si vous n'utilisez plus l'appareil, appuyez sur le bouton "Power" pour arrêter le chauffage.

- d. **Stérilisation:** Placez le panier dans le stérilisateur, versez 40 ml d'eau distillée, puis insérez le biberon et/ou les accessoires et remettez le couvercle en place. Appuyez sur la touche DIY et sélectionnez une température de 100°C. Pendant le chauffage, l'écran affiche 100°C. Une fois la température réglée atteinte, l'appareil stérilise pendant 8 minutes. L'appareil émet un signal sonore pour indiquer que la stérilisation est terminée.
- e. **Décongélation:** placez le panier dans le stérilisateur, versez de l'eau distillée jusqu'à la ligne MAX, puis insérez le récipient et remettez le couvercle en place. Appuyez sur la touche DIY et sélectionnez la température à l'aide des touches "+" et "-". Dans ce mode, la température doit être réglée entre 35 et 50°C. L'appareil émet un signal sonore et commence à chauffer. Pendant le chauffage, la température réglée clignote sur l'écran. Au bout de 50 minutes, l'appareil émet un signal sonore et passe en mode de maintien de la température affichée pendant 23 heures et 10 minutes. Si vous n'utilisez plus l'appareil, appuyez sur la touche "Power" pour arrêter le chauffage. Vous pouvez également décongeler en utilisant le mode "FAST", en réglant la température initiale sur "Frozen" et en suivant les étapes décrites dans la sous-section a) Chaleur rapide.
- f. **Veilleuse:** Appuyez sur le bouton d'alimentation et maintenez-le enfoncé pour allumer ou éteindre la lumière. La lampe peut être utilisée indépendamment.
- g. **Redémarrage des paramètres par défaut:** en mode veille de l'appareil, maintenez la touche "+" enfoncée jusqu'à ce que vous entendiez un bip. La touche „+" n'est pas allumée en mode veille.
- h. Si vous n'activez aucun mode après avoir allumé l'appareil, celui-ci se mettra automatiquement en veille au bout d'une minute.

## 06. SPECIFICATION

Alimentation: AC 220-240V 400W 50-60 Hz | Température et humidité recommandées pendant le fonctionnement: 15-30 °C/ 50-80% | Poids: 590g | Dimensions: 12,5x12,6x30 cm | Diamètre maximum de la bouteille: 7,7 cm | Plage de température de chauffage: 35-100°C |

## 07. CARTE DE GARANTIE

Cher client, nous vous remercions d'avoir acheté le stérilisateur et chauffe-biberon Neno Tocco. Si vous avez des problèmes avec le fonctionnement de l'appareil dans des conditions normales, veuillez contacter un centre de service ou un distributeur agréé de la marque Neno. Conservez votre carte de garantie en cas de réparation. Le produit bénéficie d'une garantie de 24 mois.

Les conditions de garantie peuvent être consultées à l'adresse suivante:

<https://neno.pl/gwarancja>

Les détails, le contact et l'adresse de service se trouvent à l'adresse suivante:

<https://neno.pl/kontakt>

*Les spécifications et le contenu peuvent être modifiés sans préavis. Nous nous excusons pour tout désagrément.*

# RO

## MANUAL DE UTILIZARE

Stimate client,

Vă mulțumim că ați achiziționat sterilizatorul și încălzitorul de biberon Neno Tocco. Vă rugăm să citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizare și să îl păstrați în cazul în care aveți nevoie să îl folosiți din nou.

### 01. CONȘTRUCȚIA UNITĂȚII A

**VEZI FIG. A**

1. Corp
2. Coș
3. Capac transparent

### 02. PRECAUȚII

1. Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de utilizare.
2. Pentru a evita inundarea sterilizatorului, nu-l curățați sub apă curentă.
3. Țineți aparatul departe de copii și bebeluși. Scoateți ștecherul din priză dacă sterilizatorul nu va fi utilizat pentru o perioadă lungă de timp.
4. Dacă ștecherul sau cablul este deteriorat, returnați-l la service-ul Neno.
5. Nu turnați lapte sau alimente direct în vasul de încălzire.
6. Nu uitați că timpul de încălzire a alimentelor nu trebuie să fie prea lung, pentru ca acestea să nu-și piardă valoarea nutritivă.
7. Înainte de a vă hrăni copilul, verificați temperatura alimentelor la încheietura mâinii. Țineți cont de faptul că încălzitorul degajă căldură și atunci când

este oprit, se recomandă să așteptați aproximativ 30 de minute înainte de a scoate lichidul/alimentul încălzit pentru a stabili temperatura din biberon/recipient.

8. Sterilizatorul poate fi utilizat de adulți și copii cu vârsta de peste 8 ani, sub supravegherea unui adult. Adulții cu abilități fizice, mentale și senzoriale limitate pot utiliza dispozitivul sub supravegherea unui alt adult.
9. Curățarea și întreținerea trebuie efectuate de adulți sau de copii cu vârsta de peste 8 ani sub supravegherea unui adult. Păstrați toate părțile aparatului departe de copiii cu vârsta sub 8 ani.
10. Nu utilizați alți agenți de decapare decât acidul citric sau oțetul alb.
11. Sfaturi: Pentru un confort sporit al utilizatorului, ștergeți sterilizatorul cu un șervețel umed înainte de prima utilizare. Spălați coșul pentru biberon, turnați apă distilată în încălzitor și porniți funcția de sterilizare. După sterilizare, turnați apa și lăsați aparatul să se usuce.

### 03. CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

1. **NOTĂ:** Utilizarea unei alte ape decât apa distilată provoacă acumularea de calcar și sedimente și scurtează durata de viață a aparatului. Producătorul recomandă utilizarea apei distilate.
2. Deconectați fișa de la priză și așteptați ca aparatul să se răcească înainte de a-l curăța.
3. Aveți grijă să nu deteriorați suprafața de încălzire cu uneltele metalice ascuțite.
4. În caz de acumulare de calcar, amestecați 10 g de acid citric cu 200 ml de apă rece și fierbeți folosind funcția de sterilizare, apoi așteptați 2-3 minute după ce sterilizarea este completă.
5. Curățare: scoateți capacul superior de pe corp și ștergeți suprafața unității cu o cârpă moale și umedă.
6. Se recomandă să curățați aparatul la fiecare 10 -15 zile sau mai des dacă apa folosită provoacă acumularea de calcar.
7. Puneți aparatul deoparte pentru a se usca după curățare. Nu scufundați corpul în apă pentru curățare.
8. Se recomandă să turnați un amestec de acid citric și oțet pe vas în fiecare lună și să îl lăsați timp de 10 minute, apoi să îl clătiți sub jet de apă.

### 04. AFIȘAJ ȘI PANOU DE OPERARE

#### VEZI FIG. B

1. Indicatori de temperatură
2. Selectați temperatura
3. Modul DIY - încălziți laptele / alimentele / mențineți cald / sterilizați / dezghețați
4. Indicator de timp/capacitate a lichidului încălzit
5. Reducerea/creșterea temperaturii

6. Indicatori de material al sticlei/recipientului
7. Selectați materialul
8. Selectați capacitatea
9. Mod de încălzire rapidă
10. Sursă de alimentare/ lumină de noapte

## 05. FUNCȚIONAREA DISPOZITIVULUI

1. Atunci când fișa este introdusă în priză, dispozitivul intră automat în stare de repaus.
2. Apăsăți butonul de alimentare pentru a porni sau opri dispozitivul.
3. Apăsăți butonul "DIY" pentru a folosi pentru a încălzi laptele/alimentele/ menținerea la cald/ sterilizarea/dezghetarea sau butonul "FAST" pentru a folosi funcția de încălzire rapidă.
  - a. **Încălzire rapidă:** utilizați acest mod pentru apă sau, în situații excepționale, pentru lapte, temperatura țintă a programului fiind de 37°C. Introduceți coșul în sterilizator, turnați apă distilată în linia MAX, apoi introduceți sticla de apă și puneți capacul la loc. Apăsăți butonul "FAST". În acest mod, setați volumul de lichid care urmează să fie încălzit, temperatura și tipul de material, după cum permit butoanele corespunzătoare. Apăsăți butonul de selectare a temperaturii/volumului/materialului și apoi reglați parametrii prin apăsarea din nou a butoanelor. Aparatul va emite un semnal sonor și va începe încălzirea. În timpul încălzirii, pe ecran va fi afișat timpul de încălzire rămas. Când încălzirea rapidă este finalizată, unitatea va emite un semnal sonor și va intra în modul de menținere la 37°C timp de 2 ore. Scoateți imediat sticla când ați terminat. Verificați temperatura înainte de a-l servi bebelușului dumneavoastră. Acest mod nu este recomandat pentru încălzirea laptelui matern din cauza vârfului mare de temperatură.

**NOTĂ:** Timpul real de încălzire a încălzitorului rapid poate varia în funcție de materialul sticlei, grosimea peretelui sticlei, temperatura mediului ambiant, temperatura inițială a alimentelor, temperatura sticlei, temperatura apei, cantitatea de alimente. Asigurați-vă că mâncarea este la o temperatură sigură pentru a i-o da bebelușului înainte de a o servi. Dacă mâncarea nu este suficient de caldă, puneți înapoi biberonul în încălzitor timp de 0,5-1 minute.
  - b. **Încălzirea laptelui:** utilizați acest mod pentru a încălzi laptele. Introduceți coșul în sterilizator, turnați apă distilată până la linia MAX, apoi introduceți sticla de lapte și înlocuiți capacul. Apăsăți butonul DIY și selectați temperatura cu "+" și "-", în acest mod setați temperatura la 37°C. Aparatul va emite un semnal sonor și va începe să se încălzească. În timpul încălzirii, temperatura setată va clipi pe afișaj. După 50 de minute, veți auzi semnalul sonor al aparatului și acesta va intra în modul de

menținere a temperaturii afișate timp de 23 de ore și 10 minute. Dacă nu mai utilizați aparatul, apăsați butonul "Power" pentru a opri încălzirea.

- c. **Încălzirea alimentelor:** utilizați acest mod pentru a încălzi produse semilichide. Introduceți coșul în sterilizator, turnați apă distilată în linia MAX, apoi introduceți sticla de alimente și puneți capacul la loc. Apăsați butonul DIY și selectați temperatura cu "+" și "-", în acest mod setați temperatura între 35°C și 80°C. Aparatul va emite un semnal sonor și va începe să se încălzească. După 50 de minute, veți auzi semnalul sonor al aparatului și acesta va intra în modul de menținere a temperaturii afișate timp de 23 de ore și 10 minute. Dacă nu mai folosiți aparatul, apăsați butonul "Power" pentru a opri încălzirea.
- d. **Sterilizare:** Așezați coșul în sterilizator, turnați 40 ml de apă distilată, apoi introduceți biberonul și/sau accesoriile și puneți capacul la loc. Apăsați butonul DIY și selectați o temperatură de 100°C. În timpul încălzirii, pe afișaj apare 100°C. Odată încălzit până la temperatura setată, dispozitivul va steriliza timp de 8 minute. Aparatul va emite un semnal sonor pentru a indica faptul că s-a terminat.
- e. **Decongelare:** puneți coșul în sterilizator, turnați apă distilată până la linia MAX, apoi introduceți recipientul pentru alimente și puneți capacul la loc. Apăsați butonul DIY și selectați temperatura cu "+" și "-", în acest mod temperatura trebuie setată între 35-50°C. Aparatul va emite un semnal sonor și va începe să se încălzească. În timpul încălzirii, temperatura setată va clipi pe afișaj. După 50 de minute, veți auzi un semnal sonor și aparatul va intra în modul de menținere a temperaturii pe afișaj pentru 23 de ore și 10 minute. Dacă nu mai utilizați aparatul, apăsați butonul "Power" pentru a opri încălzirea. Puteți, de asemenea, să dezghețați folosind modul "FAST", prin setarea temperaturii inițiale la "Frozen" (înghețat) și apoi urmând pașii descriși în subsecțiunea a) Încălzire rapidă.
- f. **Lumină de noapte:** Țineți apăsat butonul de alimentare pentru a aprinde sau stinge lumina. Lampa poate fi utilizată independent.
- g. **Repornirea setărilor implicite:** țineți apăsat butonul "+" în modul de veghe al aparatului până când auziți un semnal sonor. Butonul "+" nu este luminat în modul sleep.
- h. Dacă nu porniți niciun mod după ce ați pornit dispozitivul, acesta va intra automat în modul de veghe după 1 minut.

## 06. SPECIFICAȚIE

Putere: AC 220-240V 400W 50-60 Hz | Temperatura și umiditatea recomandate în timpul funcționării: 15-30 °C/ 50-80% | Greutate: 590g | Dimensiuni: 12,5x12,6x30 cm | Diametrul maxim al sticlei: 7,7 cm | Intervalul temperaturii de încălzire: 35-100°C |



## 07. CARD DE GARANȚIE

Stimate client, vă mulțumim că ați achiziționat sterilizatorul și încălzitorul de biberon Neno Tocco. În cazul în care întâmpinați probleme legate de funcționarea aparatului în condiții normale, vă rugăm să contactați un centru de service sau un distribuitor autorizat al mărcii Neno. Păstrați cardul de garanție în caz de reparație. Produsul este însoțit de o garanție de 24 de luni.

Condițiile de garanție pot fi găsite la: <https://neno.pl/gwarancja>

Detalii, adresa de contact și de service pot fi găsite la: <https://neno.pl/kontakt>

*Specificațiile și conținutul se pot modifica fără notificare prealabilă. Ne cerem scuze pentru orice inconvenient.*

PL



Umieszczony symbol przekreślonego kosza na śmieci informuje, że nieprzydatnych urządzeń elektrycznych czy elektronicznych, ich akcesoriów (takich jak: zasilacze, przewody) lub podzespołów (na przykład baterie, jeśli dołączono) nie można wyrzucać razem z odpadami gospodarczymi. Właściwe działania w wypadku konieczności utylizacji urządzeń czy podzespołów (na przykład baterii) lub ich recyklingu polega na oddaniu urządzenia do punktu zbiórki, w którym zostanie ono bezpłatnie przyjęte. Utylizacja podlega wersji przekształconej dyrektywy WEEE (2012/19/UE) oraz dyrektywie w sprawie baterii i akumulatorów (2006/66/WE). Właściwa utylizacja urządzenia zapobiega degradacji środowiska naturalnego. Informacje o punktach zbiórki urządzeń wydają właściwe władze lokalne. Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi prawem obowiązującym na danym terenie.

EN



The crossed out trash can symbol indicates that unusable electrical or electronic devices, its accessories (such as power supplies, cords) or components (for example batteries, if included) cannot be disposed of alongside with household waste. In order to dispose of the devices or its components (for example, batteries) deliver the device to the collection point, where it will be accepted free of charge. Disposal is subject to the recast version of the WEEE Directive (2012/19/ EU) and the Directive on batteries and accumulators (2006/66 / EC). Proper disposal of the device prevents degradation of the natural environment. Information about the collection points of the facilities is issued by the competent local authorities. Incorrect disposal of waste is subject to penalties provided for by the law in force in the given area.

DE



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass unbrauchbare elektrische oder elektronische Geräte, deren Zubehör (z.B. Netzteile, Kabel) oder Bestandteile (z.B. Batterien, falls vorhanden) nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden können. Um die Geräte oder ihre Bestandteile (z. B. Batterien) zu entsorgen, geben Sie das Gerät bei einer Sammelstelle ab, wo es kostenlos angenommen wird. Die Entsorgung unterliegt der Neufassung der WEEE-Richtlinie (2012/19/ EU) und der Richtlinie über Batterien und Akkumulatoren (2006/66 / EG). Die ordnungsgemäße Entsorgung des Geräts verhindert eine Beeinträchtigung der natürlichen Umwelt. Informationen über die Sammelstellen der Einrichtungen werden von den zuständigen lokalen Behörden herausgegeben. Die unsachgemäße Entsorgung von Abfällen wird durch die in dem jeweiligen Gebiet geltenden Gesetze geahndet.

CZ



Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že nepoužitelná elektrická nebo elektronická zařízení, jejich příslušenství (jako jsou napájecí zdroje, kabely) nebo součásti (například baterie, pokud jsou součástí balení) nelze likvidovat společně s domovním odpadem. Za účelem likvidace zařízení nebo jeho součástí (například baterii) odevzdejte zařízení na sběrné místo, kde bude přijato zdarma. Likvidace podléhá přepracovanému znění směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (2012/19/EU) a směrnici o bateriích a akumulátorech (2006/66/ES). Správná likvidace zařízení zabraňuje znehodnocování přírodního prostředí. Informace o sběrných místech zařízení vydávají příslušné místní úřady. Nesprávná likvidace odpadu podléhá sankcím stanoveným zákonem platným v dané oblasti.

HU



Az áthúzott kukaszimbólum azt jelzi, hogy a használhatatlan elektromos vagy elektronikus eszközök, azok tartozékai (például tápegységek, kábelek) vagy alkatrészei (például akkumulátorok, ha vannak benne) nem helyezhetők el a háztartási hulladékkal együtt. A készülékek vagy alkatrészek (pl. akkumulátorok) ártalmatlanításához szállítsa a készüléket a gyűjtőhelyre, ahol azt ingyenesen átveszik. Az ártalmatlanításra az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló irányelv (2012/19/ EU) és az elemekről és akkumulátorokról szóló irányelv (2006/66/EK) átdolgozott változata vonatkozik. A készülék megfelelő ártalmatlanítása megakadályozza a természeti környezet károsodását. A létesítmények gyűjtőhelyeiről az illetékes helyi hatóságok adnak tájékoztatást. A hulladék helytelen ártalmatlanítása az adott területen hatályos törvények által előírt szankciókkal jár.

SK



Symbol prečiarknutého odpadkového koša znamená, že nepoužiteľné elektrické alebo elektronické zariadenia, ich príslušenstvo (napríklad napájacie zdroje, káble) alebo komponenty (napríklad batérie, ak sú súčasťou balenia) možno likvidovať spolu s domovým odpadom. Ak chcete zlikvidovať zariadenia alebo ich súčasti (napríklad batérie), odovzdajte zariadenie na zbernom mieste, kde bude prijaté bezplatne. Likvidácia podlieha prepracovanej verzii smernice o OEEZ (2012/19/EU) a smernici o batériách a akumulátoroch (2006/66/ES). Správna likvidácia zariadenia zabraňuje znehodnocovaniu prírodného prostredia. Informácie o zberných miestach zariadení vydávajú príslušné miestne orgány. Nesprávna likvidácia odpadu podlieha sankciám stanoveným v zákone platnom v danej oblasti.

SE



Det överkryssede søppelbøttesymbolet indikerer at ubrukelige elektriske eller elektroniske enheter, tilbehør (som strømforsyninger, ledninger) eller komponenter (for eksempel batterier, hvis inkludert) ikke kan kastes sammen med husholdningsavfallet. For å avhende enhetene eller dens komponenter (for eksempel batterier), lever enheten til innsamlingsstedet, where det vil bli akseptert gratis. Avhending er underlagt den omarbejdede versjonen av WEEE-direktivet (2012/19/EU) og direktivet om batterier og akkumulatører (2006/66 / EC). Riktig avhending av enheten forhindrer forringelse av det naturlige miljøet. Informasjon om innsamlingsstedene til anleggene utstedes av de kompetente lokale myndighetene. Feilhåndtering av avfall er underlagt straffer fastsatt av gjeldende lov i det gitte området.

FI



Yliviviattu roskakorisympoli osoittaa, että käyttökelvottomia sähkö- tai elektroniikkalaitteita, niiden lisävarusteita (kuten virtalähteitä, johtoja) tai komponentteja (esimerkiksi paristoja, jos ne ovat mukana) ei voi hävittää kotitalousjätteen mukana. Hävittääksesi laitteet tai niiden osat (esimerkiksi paristot) toimita ne keräyspisteeseen, jossa ne otetaan vastaan maksutta. Hävittäminen sovelletaan sähkö- ja elektroniikkalaiterodirektiivin uudelleenlaadittua versiota (2012/19/EU) sekä paristoja ja akkuja koskevaa direktiiviä (2006/66/EY). Laitteen asianmukainen hävittäminen estää luonnonympäristön pilaantumisen. Tiedot laitosten keräyspisteistä antavat toimivaltaiset paikallisviranomaiset. Virheellisestä jätteen hävittämisestä määrätään rangaistus, josta säädetään kyseisellä alueella voimassa olevassa laissa.

NO



Det overkryssede søppelbøttesymbolet indikerer at ubrukelige elektriske eller elektroniske enheter, tilhører (som strømforsyninger, ledninger) eller komponenter (for eksempel batterier, hvis inkludert) ikke kan kastes sammen med husholdningsavfallet. For å avhende enhetene eller dens komponenter (for eksempel batterier), lever enheten til innsamlingsstedet, hvor det vil bli akseptert gratis. Avhending er underlagt den omarbeidede versjonen av WEEE-direktivet (2012/19/EU) og direktivet om batterier og akkumulatører (2006/66 / EC). Riktig avhending av enheten forhindrer forringelse av det naturlige miljøet. Informasjon om innsamlingsstedene til anleggene utstedes av de kompetente lokale myndighetene. Feilhåndtering av avfall er underlagt straffer fastsatt av gjeldende lov i det gitte området.

DK



Det overkryssede søppelbøttesymbolet indikerer at ubrukelige elektriske eller elektroniske enheder, tilhører (som strømforsyninger, ledninger) eller komponenter (for eksempel batterier, hvis inkludert) ikke kan kastes sammen med husholdningsavfallet. For å avhende enhetene eller dens komponenter (for eksempel batterier), lever enheten til innsamlingsstedet, hvor det vil bli akseptert gratis. Avhending er underlagt den omarbeidede versjonen af WEEE-direktivet (2012/19/EU) og direktivet om batterier og akkumulatører (2006/66 / EC). Riktig avhending af enheten forhindrer forringelse af det naturlige miljøet. Information om innsamlingsstedene til anleggene utstedes af de kompetente lokale myndighetene. Feilhåndtering af avfall er underlagt straffer fastsatt av gjeldende lov i det gitte området.

NL



Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak geeft aan dat onbruikbare elektrische of elektronische apparaten, hun toebehoren (zoals voedingen, snoeren) of onderdelen (bijvoorbeeld batterijen, indien meegeleverd) niet samen met het huishoudelijk afval mogen worden weggegooid. Voor de verwijdering van de apparaten of onderdelen ervan (bijvoorbeeld batterijen) moet u het apparaat naar het inzamelpunt brengen, waar het gratis wordt geaccepteerd. De verwijdering is onderworpen aan de herschikking van de AEEA-richtlijn (2012/19/EU) en de richtlijn inzake batterijen en accu's (2006/66/EG). Een correcte verwijdering van het apparaat voorkomt aantasting van de natuurlijke omgeving. Informatie over de inzamelpunten van de voorzieningen wordt verstrekt door de bevoegde lokale autoriteiten. Op onjuiste verwijdering van afval staan sancties waarin de in het betreffende gebied geldende wetgeving voorziet.

ES



El símbolo del cubo de basura tachado indica que los aparatos eléctricos o electrónicos inservibles, sus accesorios (como fuentes de alimentación, cables) o componentes (por ejemplo, pilas, si se incluyen) no pueden eliminarse junto con la basura doméstica. Para deshacerse de los aparatos o sus componentes (por ejemplo, pilas) entregue el aparato en el punto de recogida, donde será aceptado gratuitamente. La eliminación está sujeta a la versión refundida de la Directiva RAEE (2012/19/UE) y a la Directiva sobre pilas y acumuladores (2006/66 / CE). La eliminación adecuada del dispositivo evita la degradación del medio ambiente natural. La información sobre los puntos de recogida de las instalaciones es emitida por las autoridades locales competentes. La eliminación incorrecta de los residuos está sujeta a las sanciones previstas por la legislación vigente en la zona determinada.

IT



Il simbolo del cestino barrato indica che i dispositivi elettrici o elettronici inutilizzabili, i loro accessori (come alimentatori, cavi) o componenti (ad esempio le batterie, se incluse) non possono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Per smaltire i dispositivi o i loro componenti (ad esempio, le batterie) consegnare il dispositivo al punto di raccolta, dove sarà accettato gratuitamente. Lo smaltimento è soggetto alla versione rivista della Direttiva RAEE (2012/19/UE) e alla Direttiva su pile e accumulatori (2006/66/CE). Lo smaltimento corretto del dispositivo previene il degrado dell'ambiente naturale. Le informazioni sui punti di raccolta degli impianti sono fornite dalle autorità locali competenti. Lo smaltimento non corretto dei rifiuti è soggetto alle sanzioni previste dalla legge in vigore nella zona in questione.

FR



Le symbole de la poubelle barrée indique que les appareils électriques ou électroniques inutilisables, leurs accessoires (comme les blocs d'alimentation, les cordons) ou leurs composants (par exemple les piles, si elles sont incluses) ne peuvent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Pour se débarrasser des appareils ou de leurs composants (par exemple, les piles), il faut apporter l'appareil au point de collecte, où il sera accepté gratuitement. L'élimination est soumise à la version refondue de la directive DEEE (2012/19/UE) et à la directive sur les piles et les accumulateurs (2006/66 / CE). L'élimination appropriée de l'appareil permet d'éviter la dégradation de l'environnement naturel. Les informations sur les points de collecte des installations sont délivrées par les autorités locales compétentes. L'élimination incorrecte des déchets est soumise aux sanctions prévues par la loi en vigueur dans la zone donnée.

RO



Simbolul coșului de gunoi barat indică faptul că dispozitivele electrice sau electronice inutilizabile, accesoriile acestora (cum ar fi sursele de alimentare, cablurile) sau componentele (de exemplu, bateriile, dacă sunt incluse) nu pot fi aruncate împreună cu deșeurile menajere. Pentru a elimina dispozitivele sau componentele acestora (de exemplu, bateriile), predați dispozitivul la punctul de colectare, unde va fi acceptat gratuit. Eliminarea este supusă versiunii reformulate a Directivei DEEE (2012/19/ UE) și a Directivei privind bateriile și acumulatorii (2006/66 / CE). Eliminarea corectă a dispozitivului previne degradarea mediului natural. Informațiile privind punctele de colectare a instalațiilor sunt emise de către autoritățile locale competente. Eliminarea incorectă a deșeurilor este supusă sancțiunilor prevăzute de legislația în vigoare în zona respectivă.





# neno<sup>®</sup>

**Producent:**

KGK TREND Sp. z o.o.  
ul. Ujastek 5b, 31-752 Kraków, Polska.  
Wyprodukowano w PRC

**Manufacturer:**

KGK TREND Sp. z o. o.  
st. Ujastek 5b, 31-752 Cracow, Poland.  
Made in PRC

